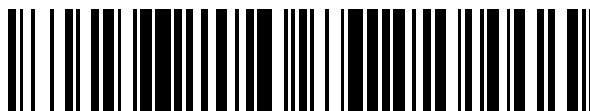


19



OFICINA ESPAÑOLA DE
PATENTES Y MARCAS

ESPAÑA



11 Número de publicación: **2 662 395**

51 Int. Cl.:

G06F 17/30 (2006.01)

12

TRADUCCIÓN DE PATENTE EUROPEA

T3

86 Fecha de presentación y número de la solicitud internacional: **27.04.2012 PCT/JP2012/061410**

87 Fecha y número de publicación internacional: **01.11.2012 WO12147936**

96 Fecha de presentación y número de la solicitud europea: **27.04.2012 E 12776411 (6)**

97 Fecha y número de publicación de la concesión europea: **27.12.2017 EP 2704025**

54 Título: **Sistema navegador web, terminal, servidor de imágenes, programa, soporte de registro legible por ordenador en el que se registra dicho programa, y método asociado**

30 Prioridad:

28.04.2011 JP 2011102524

45 Fecha de publicación y mención en BOPI de la traducción de la patente:

06.04.2018

73 Titular/es:

**RAKUTEN, INC. (100.0%)
1-14-1, Tamagawa, Setagaya-ku
Tokyo 158-0094, JP**

72 Inventor/es:

MASUKO SOH

74 Agente/Representante:

LEHMANN NOVO, María Isabel

ES 2 662 395 T3

Aviso: En el plazo de nueve meses a contar desde la fecha de publicación en el Boletín Europeo de Patentes, de la mención de concesión de la patente europea, cualquier persona podrá oponerse ante la Oficina Europea de Patentes a la patente concedida. La oposición deberá formularse por escrito y estar motivada; sólo se considerará como formulada una vez que se haya realizado el pago de la tasa de oposición (art. 99.1 del Convenio sobre Concesión de Patentes Europeas).

DESCRIPCIÓN

Sistema navegador web, terminal, servidor de imágenes, programa, soporte de registro legible por ordenador en el que se registra dicho programa, y método asociado

5

CAMPO DE LA INVENCION

La presente invención se refiere a un sistema navegador web, terminal, servidor de imágenes, programa, soporte de registro legible por ordenador en el que se almacena dicho programa, y un método asociado.

10

ANTECEDENTES DE LA INVENCION

Es conocido, con anterioridad, un sistema de espacio publicitario denominado *banner* de modo que después de que se reciba una demanda de selección de publicidad, cuando se visualiza una página web, cuando se reciben datos de publicidad generados en respuesta a esa demanda, se visualiza un anuncio publicitario o *banner* en la página web que está basada en esos datos de publicidad (a modo de ejemplo, véase Referencia de Patente 1).

15

La Referencia de patente 2 se refiere a un sistema para proporcionar contenido de web traducido. Los cambios se realizan en una página HTML durante la traducción. En primer lugar, un sistema de análisis sintácticos divide los segmentos de texto de conformidad con las etiquetas HTML, en la página. Cada segmento de texto se sustituye luego con la traducción correspondiente, que incluye el texto en el atributo alt de la etiqueta de imagen. La página HTML puede incluir un URL (Localizador de Recursos Uniforme) de una imagen que ha de visualizarse en la página. Este URL de imagen puede sustituirse, además, para apuntar a un fichero de imagen traducido que ha sido previamente preparado, pero solamente si dicho fichero traducido preparado con anterioridad ha sido definido.

20

25

Referencia de la técnica anterior

Referencia de patentes

30

Referencia de patente 1: Publicación de Solicitud de Patente Japonesa No Examinada de Kokai nº 2002-157498.

Referencia de patente 2: Documento US 2004/0167768 A1 [Travieso, Rubenstein, Andrade, Birdsey]

35

SUMARIO DE LA INVENCION

Problema a resolver por la invención

Con la técnica de la Referencia de Patente 1, existe el problema de que, a modo de ejemplo, cuando se realiza una transformación tal como una traducción, por ejemplo de una página Web y/o similar, las cadenas de caracteres que comprenden el texto contenido en el documento se transforman, pero los caracteres o cadenas de caracteres que se muestran como imágenes, tales como anuncios publicitarios, contenidos en ese documento (caracteres o cadenas de caracteres que están integrados en las imágenes) no se transforman.

40

45

La presente invención se realizó considerando dicho problema y tiene un objetivo de eliminar el defecto de caracteres o cadenas de caracteres, visualizados como imágenes, que no se transforman cuando se realiza una transformación, tal como una traducción y/o similar.

50

Medios para resolver el problema

De conformidad con un primer aspecto de la presente invención, se da a conocer el servidor de documentos de la reivindicación 1.

55

De conformidad con un segundo aspecto de la presente invención, se da a conocer el sistema de navegación de la reivindicación 5.

De conformidad con un tercer aspecto de la presente invención, se da a conocer el método de la reivindicación 8.

60

De conformidad con un cuarto aspecto de la presente invención, se da a conocer el programa de la reivindicación 9.

65

Con la presente invención, se genera una imagen, a la que se añade información adicional (caracteres o cadenas de caracteres) que se extraen a partir de una cadena de caracteres de texto que es un objetivo de transformación. Es decir, cuando un documento no se transforma, se genera una imagen a la que se añaden caracteres no transformados o cadenas de caracteres extraídos de la cadena de caracteres de texto original no transformada, y cuando se transforma un documento, se genera una imagen a la que se añaden caracteres o cadenas de caracteres transformados, extraídos de una cadena de caracteres de texto post-transformación. Por consiguiente, con la

presente invención, se elimina el defecto de caracteres o cadenas de caracteres contenidos en una imagen que no se transforma cuando se realiza una transformación tal como una traducción.

BREVE DESCRIPCIÓN DE LOS DIBUJOS

5 La Figura 1 es un diagrama de configuración de sistema que ilustra una configuración, a modo de ejemplo, de un sistema de navegación de conformidad con una forma de realización preferida de la presente invención;

La Figura 2A es un dibujo que ilustra un ejemplo de un documento pre-transformación;

10 La Figura 2B es un dibujo que ilustra un ejemplo de un documento post-transformación;

La Figura 3 es un diagrama de configuración de hardware que ilustra un ejemplo de la configuración de un terminal;

15 La Figura 4A es un diagrama de flujo que ilustra un ejemplo de un proceso de visualización de documento post-transformación, realizado por el terminal;

La Figura 4B es un diagrama de flujo que ilustra un ejemplo de un proceso de transformación que se realiza por un servidor de transformación;

20 La Figura 4C es un diagrama de flujo que ilustra un ejemplo de un proceso de transmisión de documento realizado por un servidor de documentos;

25 La Figura 4D es un diagrama de flujo que ilustra un ejemplo de un proceso de transmisión de imagen realizado por un servidor de imágenes;

La Figura 5A es un diagrama de bloques funcionales que ilustra un ejemplo de funciones presentadas por el terminal;

30 La Figura 5B es un diagrama de bloques funcionales que ilustra un ejemplo de funciones presentadas por el servidor de transformación;

La Figura 5C es un diagrama de bloques funcionales que ilustra un ejemplo de funciones presentadas por el servidor de documentos;

35 La Figura 5D es un diagrama de bloques funcionales que ilustra un ejemplo de funciones presentadas por el servidor de imágenes;

La Figura 6A es un dibujo que ilustra un ejemplo de información de documento del documento pre-transformación;

40 La Figura 6B es un dibujo que ilustra un ejemplo de información de documento del documento post-transformación;

La Figura 7 es un diagrama de flujo que ilustra un ejemplo de un proceso de cambio de información de ubicación de imagen realizado por el terminal;

45 La Figura 8A es un diagrama de flujo que ilustra un ejemplo de un proceso de visualización de documento pre-transformación realizado por el terminal;

50 La Figura 8B es un diagrama de flujo que ilustra otro ejemplo de un proceso de transmisión de documentos realizado por el servidor de documentos; y

La Figura 8C es un diagrama de flujo que ilustra otro ejemplo de un proceso de transmisión de imágenes realizado por el servidor de imágenes.

55 MODO PARA REALIZAR LA INVENCION

A continuación, se describe la forma de realización preferida de la presente invención con referencia a los dibujos adjuntos.

60 Un sistema de navegación 1, de conformidad con la presente invención, está constituido por una red de comunicación informática 10 (en adelante denominada simplemente una red de comunicación), un terminal 100, un servidor de imágenes 200, un servidor de documentos 300 y un servidor de transformación 400, según se ilustra en la Figura 1.

65 La red de comunicación 10 está constituida, a modo de ejemplo, de la red Internet. La red de comunicación 10 puede ser también una red LAN (Red de Área Local) o una red de circuitos pública.

Antes de describir el terminal 100, se describirá el servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y el servidor de transformación 400.

5 El servidor de imágenes 200 memoriza múltiples identificadores IDs de imágenes que identifican imágenes e información de imagen que representa dichas imágenes, que están asociadas entre sí.

10 El servidor de documentos 300 memoriza información de documento que representa imágenes que describen un documento que se memoriza en el servidor de imágenes 200, y un texto que explica dichas imágenes, y la información de ruta del documento que designa rutas relativas de la información del documento, que están asociadas entre sí. Esta información de documento incluye información que expresa texto, e información de ubicación de imagen que expresa la ubicación de las imágenes.

15 En esta forma de realización preferida, se explica que el texto expresado por la información de texto memorizada por el servidor de documentos 300, son páginas Web escritas en lenguaje HTML (Lenguaje de Marcado de Hipertexto). Sin embargo, ha de entenderse para fines ilustrativos y no limitativos, debido a que el documento podría expresarse en otro lenguaje de marcado, tal como XML (Lenguaje de Marcado Extensible), a modo de ejemplo.

20 El servidor de transformación 400 transforma documentos (en adelante referidos como documentos pre-transformación) mediante la realización de un proceso de transformación prescrito en las cadenas de caracteres de textos de documentos expresados por la información de documento de entrada, y proporciona, a la salida, información de documento que expresa el documento transformado (en adelante referido como documentos post-transformación).

25 En esta forma de realización preferida, el proceso de transformación prescrito, realizado por el servidor de transformación, se explica como un proceso de traducción, pero ha de entenderse para ser ilustrativo y no limitativo, ya que podría utilizarse adecuadamente para ello un proceso que encripta documentos no encriptados, a modo de ejemplo, o podría ser un proceso que descifre documentos encriptados.

30 El terminal 100 se describe como incluyendo un ordenador personal, pero igualmente podría incluir una PDA (Asistente Digital Personal) o un teléfono móvil.

35 Según se ilustra en la Figura 2A, la información de ubicación de documento que expresa la ubicación del documento pre-transformación, que contiene cadenas de caracteres de texto y un MI de imagen, al que se añaden caracteres o cadenas de caracteres (dicho de otro modo, se expresan) son introducidos en el terminal. Además, un lenguaje especificado por el usuario (en adelante referido como un "lenguaje especificado") y órdenes de traducción que ordenan la traducción de un documento en una posición expresada por la información de ubicación de documento de entrada en el lenguaje especificado, se introducen en el terminal 100.

40 A continuación, el terminal 100 visualiza un documento post-traducción, tal como se ilustra en la Figura 2B, que contiene una cadena de texto que es la cadena de texto traducida en el lenguaje especificado, y un MO de imagen, que expresa texto o una cadena de texto, que es el texto o la cadena de texto, traducido en el lenguaje especificado.

45 En esta forma de realización preferida, la explicación supone que el lenguaje del documento pre-transformación (en adelante referido como el lenguaje de re-transformación) es el idioma inglés, y el lenguaje especificado es el idioma japonés, pero lo que antecede ha de entenderse como siendo ilustrativo y no limitativo.

50 Según se ilustra en la Figura 3A, el terminal 100 incluye una CPU (Unidad Central de Procesamiento) 100a, una memoria ROM (Memoria de Solamente Lectura) 100b, una memoria RAM (Memoria de Acceso Aleatorio) 100c, un disco duro 100d, un controlador de soporte 100e, una tarjeta de red LAN (Red de Área Local) 100f, una tarjeta de vídeo 100g, una pantalla LCD (Pantalla de Cristal Líquido) 100h, un teclado 100i, un altavoz 100j y un panel táctil 100k.

55 La unidad CPU 100a realiza el control completo del terminal 100 mediante la realización de procesos de software de conformidad con programas memorizados en la memoria ROM 100b o el disco duro 100d. La memoria RAM 100c memoriza, de forma temporal, datos que han de procesarse durante la ejecución de un programa por la unidad CPU 100a.

60 El disco duro 100d memoriza tablas que conservan varias clases de datos. El terminal 100 puede estar provisto, además, con una memoria instantánea en lugar del disco duro 100d.

65 El controlador de soporte 100e efectúa la lectura de varios tipos de datos y programas procedentes de medios de registro que incluyen una memoria instantánea, un CD (Disco Compacto), DVD (Disco Versátil Digital), o Disco Blu-Ray (marca registrada).

La tarjeta de red LAN 100f envía y recibe datos entre el servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y

el servidor de transformación 400, conectados a través de la red de comunicación 10.

El teclado 100i y el panel táctil 100k introducen señales o información de conformidad con la operación realizada por el usuario. El terminal 100 puede estar provisto de una pantalla táctil en lugar del panel táctil 100k.

5 La tarjeta de vídeo 100g dibuja (es decir, reproduce) imágenes sobre la base de señales digitales procedentes de la unidad CPU 100a y, además, genera a la salida señales de imagen que designan la imagen reproducida.

10 La pantalla LCD 100h muestra imágenes de conformidad con señales de imagen generadas procedentes de la tarjeta de vídeo 100g. El terminal 100 puede estar provisto con un PDP (Panel de Visualización de Plasma) o una pantalla EL (Electroluminiscencia) en lugar de la pantalla LCD 100h.

El altavoz 100j proporciona, a la salida, audio sobre la base de señales generadas a partir de la unidad CPU 100a.

15 Las configuraciones del servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y el servidor de transformación 400 son las mismas que la configuración del terminal 100, por lo que se omite dicha explicación.

20 La unidad CPU 100a, del terminal 100, realiza un proceso de secuencia de comandos (script) especificado por el documento post-transformación, descrito a continuación, sobre la base del proceso de visualización de documento post-transformación de la Figura 4A. Mediante lo que antecede, la unidad CPU 100a funciona como una parte de extracción de información de ubicación de imagen 150, una parte de extracción de información adicional 151, una parte de generación de información de ubicación de imagen 152 y una parte de sobrescritura 153, tal como se ilustra en la Figura 5A.

25 Además, la unidad CPU 100a actúa junto con la tarjeta de red LAN 100f de la Figura 3 con el fin de funcionar como una parte de transmisión de demanda de documento 120, una parte de recepción de respuesta de documento 130, una parte de transmisión de demanda de imagen 160 y una parte de recepción de respuesta de imagen 170. Además, la unidad CPU 100a actúa junto con el teclado 100i y el panel táctil 100k para funcionar como una parte de aceptación de información de ubicación de documento 110, y actúa junto con la pantalla LCD 100h para funcionar
30 como una parte de visualización de documento 180.

Una unidad CPU, no ilustrada, del servidor de transformación 400, funciona como una parte de extracción de información de ubicación de documento 420 y una parte de transformación 450, tal como se ilustra en la Figura 5B mediante la realización del proceso de transformación ilustrado en la Figura 4B. Además, la unidad CPU del servidor
35 de transformación 400 actúa junto con una tarjeta de red LAN, no ilustrada, para funcionar como una parte de recepción de demanda de documento 410, una parte de transmisión de demanda de documento 430, una parte de recepción de respuesta de documento 440 y una parte de transmisión de respuesta de documento 460.

40 Una unidad CPU, no ilustrada, del servidor de documentos 300 funciona como una parte de recuperación de documento 330, tal como se ilustra en la Figura 5C, mediante la realización del proceso de transmisión de documento ilustrado en la Figura 4C. Además, la unidad CPU del servidor de documentos 300, actúa junto con un disco duro, no ilustrado, para funcionar como un medio de almacenamiento de documentos 310, y actúa junto con una tarjeta de red LAN, no ilustrada, para funcionar como una parte de recepción de demanda de documento 320, y una parte de transmisión de respuesta de documento 240. El medio de almacenamiento de documento 310
45 memoriza múltiples elementos de la información de ruta de documento anteriormente descritas e información de documento que están asociadas entre sí.

Una unidad CPU, no ilustrada, del servidor de imágenes 200 funciona como una parte de recuperación de imagen 230 y una parte de generación de imagen 240, tal como se ilustra en la Figura 5D, mediante la realización del proceso de transmisión de imágenes de la Figura 4D. Además, la unidad CPU del servidor de imágenes 200 actúa
50 junto con una tarjeta de red LAN, no ilustrada, para funcionar como una parte de recepción de demanda de imagen 220 y una parte de transmisión de respuesta de imagen 250, y actúa junto con un disco duro, no ilustrado, para funcionar como un medio de almacenamiento de imagen 210. El medio de almacenamiento de imagen 210 memoriza múltiples identificadores ID de imágenes anteriormente descritos, e información de imagen que están asociadas entre sí.

A continuación, se describe el proceso de visualización de documento post-transformación para visualizar un documento post-transformación, que se ilustra en la Figura 2B, con referencia a la Figura 4A.

60 La unidad CPU 100a del terminal 100 inicia el proceso de visualización de documento post-transformación de la Figura 4A cuando se introduce una señal procedente del teclado 100i o del panel táctil 100k de la Figura 3.

65 Cuando se inicia el proceso de visualización de documento post-transformación, el URL del servidor de transformación 400, introducido por el usuario, y un URL que designa la ubicación del documento que ha de transformarse por el servidor de transformación, se introducen en la parte de aceptación de información de ubicación de documento 100, de la Figura 5A.

En este caso, se proporcionará una explicación suponiendo que se introduce "<http://www.transformserver.co.jp>" como el URL del servidor de transformación 400. Además, la explicación se proporcionará suponiendo que se introduce "<http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html>" como el URL que designa la ubicación del documento que ha de transformarse por el servidor de transformación 400.

A continuación, la parte de aceptación de información de ubicación de documento 110 acepta la primera información de ubicación de documento "http://www.transformserver.co.jp?first_parameter" sobre la base del URL introducido. En este caso, la primera información de ubicación de documento es información que especifica un primer parámetro que designa la segunda información de ubicación de documento descrita a continuación, con el servidor de transformación 400 como el destino de la demanda. Es decir, dentro de la primera información de ubicación de documento, la parte "[transformserver.co.jp](http://www.transformserver.co.jp)" que indica el nombre de dominio (que podría ser adecuado como la dirección IP) del servidor contenido en el URL del servidor de transformación 400, es la parte que hace a ese servidor el destino de transmisión (es decir, el destino de la demanda) de la demanda. Además, con el fin de designar el primer parámetro por intermedio de la primera información de ubicación de documento, se utiliza el método de la adición del primer parámetro después de añadir el carácter "?" al final de esa parte.

Además, la segunda información de ubicación de documento es información que especifica un segundo parámetro que designa un documento pre-transformación, con el servidor de documentos 300 como el destino de demanda. Esta segunda información de ubicación de documento es el URL aceptado, anteriormente descrito, esto es, "<http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html>". Dicho de otro modo, "[documentserver.co.jp](http://www.documentserver.co.jp)", en el URL, es la parte que identifica el servidor de documentos 300 como el destino de transmisión, y la parte "[dir/page.html](http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html)" que indica la ruta relativa del documento pre-transformación en el servidor de documentos 300, es el segundo parámetro que designa este documento pre-transformación.

Además, la parte que acepta la información de ubicación de documento 100 acepta, además de la primera información de ubicación de documento, información que indica el lenguaje pre-transformación, información que indica el lenguaje especificado por el usuario y una orden de traducción que ordena el documento, en el lenguaje pre-transformación que ha de traducirse al lenguaje especificado (etapa S11).

A continuación, la parte que acepta la información de ubicación de documento 110 genera un parámetro "`sl=en&tl=ja`" que indica que el idioma pre-transformación es el idioma inglés y el idioma especificado es el japonés. Más adelante, la parte que acepta la información de ubicación de documento 110 añade, además, el parámetro "`sl=en&tl=ja`" al primer parámetro "`u= http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html`" que designa la segunda información de ubicación de documento. Por intermedio de lo que antecede, la parte que acepta la información de ubicación de documento 110 establece "`http://www.transformserver.co.jp?sl=en&tl=ja&u=http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html`" como la primera información de ubicación del documento.

A continuación, la parte de transmisión de demanda de documento 120 de la Figura 5A genera una primera demanda de documento (denominada en lo sucesivo la "primera demanda") sobre la base de la primera información de ubicación del documento, y transmite la primera demanda de documento generada al servidor de transformación 400 (etapa S12). La primera demanda es una demanda que busca la primera parte de transmisión de demanda 120, para transmitir información del documento que indica el documento post-transformación como una primera respuesta de documento (en adelante denominada la "primera respuesta"), y es una demanda especificada por el primer parámetro anteriormente descrito. En este caso, la explicación del proceso de visualización del documento post-transformación, realizado por el terminal 100 se interrumpirá temporalmente.

Una unidad CPU, no ilustrada, del servidor de transformación 400 inicia el proceso de transformación que se ilustra en la Figura 4B cuando una tarjeta de red LAN, no ilustrada, recibe datos.

Cuando se inicia el proceso de transformación, la parte que recibe la demanda de documento 410, de la Figura 5B, recibe la primera demanda de documento (dicho de otro modo, la primera demanda) procedente del terminal 100 (etapa S21).

A continuación, la parte de extracción de información de ubicación de documento 420 extrae el primer parámetro "`sl= en&tl=ja&u= http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html`" a partir de la primera demanda de documento. Además, la parte de extracción de información de ubicación de documento 420 extrae la segunda información de ubicación de documento "<http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html>" procedente del primer parámetro extraído, y extrae la información "`sl=en`" que indica el idioma pre-transformación y la información "`tl=ja`" como el idioma especificado (etapa S22).

Después de lo que antecede, la parte de transmisión de demanda de documento 430 transmite una segunda demanda de documento (en lo sucesivo también denominada la "segunda demanda"), que especifica el segundo parámetro "`dir/page.html`" al servidor de documentos 300, especificado como el destino de demanda en la segunda información de ubicación del documento extraída (etapa S23). En este caso, la explicación del proceso de

transformación, realizado por el servidor de transformación 400, se interrumpirá temporalmente.

Una unidad CPU, no ilustrada, del servidor de documentos 300 inicia el proceso de transmisión de documentos, que se ilustra en la Figura 4C cuando una tarjeta de red LAN, no ilustrada, recibe datos.

5 Cuando se inicia el proceso de transmisión de documentos, la parte de recepción de demanda de documento 320, de la Figura 5C, recibe la segunda demanda de documento (dicho de otro modo, la segunda demanda) procedente del servidor de transformación 400 (etapa S31).

10 A continuación, la parte que recupera el documento 330 genera una información de ruta de documento, para el documento cuya transmisión se demanda, desde el segundo parámetro "dir/page.html", especificado en la segunda demanda de documento recibida, y recupera la información del documento memorizada en el medio de almacenamiento de documento 310, que corresponde a la información de ruta de documento generada (etapa S32).

15 A continuación, la parte de transmisión de respuesta 340 del documento responde al servidor de transformación 400 con el documento recuperado como la segunda respuesta (dicho de otro modo, la respuesta del documento) (etapa S33), y luego termina la realización del proceso de transmisión del documento.

20 A continuación, se reinicia la explicación del proceso de transformación realizado por el servidor de transformación 400.

Después de la etapa S23 en la Figura 4B, la parte de recepción de respuesta de documento 440, de la Figura 5B, recibe información de documento como la segunda respuesta de documento (es decir, la segunda respuesta) desde el servidor de documentos 300 (etapa S24).

25 A continuación, la parte de transformación 450 realiza un proceso de transformación de texto que traduce las cadenas de caracteres de texto del documento de transformación, que se indica por la información del documento recibida, a partir del idioma pre-transformación que es el idioma inglés indicado por la información "sl=en", extraída en la etapa S22, en el idioma especificado japonés que se indica por la información "tl=ja" (etapa S25).

30 A continuación, la parte de transmisión de respuesta de documento 460, de la Figura 5B, transmite información de documento que indica el documento post-transformación como la primera respuesta del documento (es decir, como la primera respuesta) al terminal 100 (etapa S26), y más adelante, concluye la realización del proceso de transformación.

35 En esta forma de realización preferida, el documento pre-transformación es un documento escrito en HTML, tal como el que se muestra en la Figura 6A. Este documento contiene cadenas de caracteres en idioma inglés, tal como "Sale" (Venta) y "Price \$4.95" (Precio \$ 4,95) en el área rodeada por BDI de etiqueta "cuerpo". Además, cuando este documento puede incluir una imagen en una ubicación indicada por la información de ubicación de la imagen ".img.gif" incluida en el atributo "src" de la IMI de etiqueta "img", esa imagen se incluye entre las cadenas de caracteres anteriormente descritas "Sale" y "Price \$4.95". Por el contrario, cuando este documento no puede incluir esa imagen, se transmite la cadena de caracteres "Lady's Outlet" descrita en el atributo "alt".

45 Además, en esta forma de realización preferida, la cadena de caracteres "Lady's Outlet", descrita en el atributo "alt", se utiliza como una cadena de caracteres añadida a esa imagen (es decir, se indica como una imagen en esa imagen), de modo que la información que indica la cadena de caracteres descrita en el atributo "alt" está etiquetada como información adicional.

50 El servidor de transformación 400 traduce la información del documento de la Figura 6A en la información del documento de la Figura 6B en la etapa S25 de la Figura 4B anteriormente descrita. En este momento, el servidor de transformación 400 traduce las cadenas de caracteres en inglés "Sale" y "Price \$4.95" y/o similares al idioma japonés "セール" y "価格4.95 ドル" y/o similares. Además, el servidor de transformación 400 traduce la cadena de caracteres "Lady's Outlet", que se describe en el atributo "alt" de la IMI de la etiqueta "img", ilustrada en la figura 6A, al idioma japonés "レディースアウトレット" y, a través de lo que antecede, transforma la IMI de la etiqueta "img" en la IMO de la etiqueta "img".

60 Sin embargo, el servidor de transformación 400 no traduce el código de control utilizado en la ejecución del programa, tal como la información de ubicación de imagen ".img.gif" descrita en el atributo "src" de la IMI de la etiqueta "img" u otras etiquetas. Esto es así para que el proceso de realización del programa sea posible y la realización del contenido de control ejecutado no cambie incluso si los mensajes o las frases entran y salen, antes y después del cambio de traducción.

65 Además, en el documento pre-transformación, el nombre de función "transText()" se describe en el atributo "onload" de la BDI de la etiqueta "body", tal como se muestra en la Figura 6A. Una función FCI de este nombre de función realiza un proceso de cambio de información de ubicación de imagen mediante el cambio de la información de

ubicación de imagen incluida en la etiqueta "img", que se indica por la información de documento del objetivo de proceso, con la información de documento de la llamada de esa función como el objetivo de proceso. Los detalles del proceso de cambio de la información de ubicación de la imagen se describen a continuación.

5 Este proceso de cambio de información de ubicación de imagen está determinado por una cadena de caracteres descrita en un lenguaje informático tal como JavaScript (marca registrada). El servidor de transformación 400, a modo de ejemplo, excluye cadenas de caracteres contenidas en comentarios y comillas, y no realiza una transformación de cadenas de caracteres que indica este proceso de cambio de información de ubicación de imagen. Esto se debe a que los procesos realizados antes y después de la traducción no se modifican (dicho de otro modo, se mantienen los programas).

10 El proceso de cambio de información de ubicación de imagen, realizado por la función FCIs se puede describir en el fichero HTML que es la llamada de la función FCI, o se puede describir en un fichero que difiere del fichero HTML, tal como el fichero js.

15 A continuación, se reiniciará la explicación del proceso de visualización del documento post-transformación realizado por el terminal 100.

20 Después de la etapa S12 en la Figura 4A, la parte de recepción de respuesta del documento 130 de la Figura 5A, recibe la primera respuesta desde el servidor de transformación 400 (etapa S13).

25 A continuación, cuando finaliza la navegación de la información de documento del documento post-transformación, recibido como la primera respuesta, se realiza un proceso de carga que inicia la ejecución de la función FCI descrita en el atributo "onload" de la BDI de etiqueta "body" (etapa S14).

30 Cuando se inicia la ejecución de la función FCI, descrita anteriormente, el proceso de cambio de información de ubicación de imagen, ilustrado en la Figura 7, se realiza con la información de documento del documento post-transformación como el objetivo del proceso (etapa S15).

35 Cuando se inicia el proceso de cambio de información de ubicación de la imagen de la Figura 7, la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 de la Figura 5A adquiere el valor de retorno obtenido proporcionando la cadena de caracteres "testImg" como un argumento para un método conocido como "getElementById()". Por intermedio de lo que antecede, la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 extrae la IMO de la etiqueta "img" (en adelante denominada la etiqueta img objetivo) que tiene el atributo "id" de "testImg" de la información del documento que era el objetivo del proceso, tal como se muestra en la Figura 6B (etapa S51).

40 A continuación, la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 hace referencia a la propiedad "src" de la instancia operativa de la IMO de la etiqueta img objetivo, adquirida como un valor de retorno. Mediante lo que antecede, la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 extrae la información de ubicación de imagen ".img.gif?" descrita en el atributo "src" de la IMO de la etiqueta img objetivo a partir de esa IMO de etiqueta (etapa S52).

45 A continuación, la parte de extracción de información adicional 151 extrae, de forma similar, información adicional que especifica la cadena de caracteres "レディースアウトレット", que se describe en el atributo "alt" de la IMO de la etiqueta img objetivo extraída, y pone en práctica un proceso de extracción de información adicional que se memoriza en la variable de "texto" (etapa S53).

50 A continuación, la parte de generación de información de ubicación de imagen 152 realiza un proceso de generación de información de ubicación de imagen que genera nueva información de ubicación de imagen (también denominada información de obtención de imagen) sobre la base de la información de ubicación de imagen extraída por la parte de extracción de información adicional 151, y la información adicional memorizada en la variable "texto" (etapa S54).

55 Con esta forma de realización preferida, la explicación supone que se genera la nueva información de ubicación de imagen de 'http://www.imageserver/imgtest.php?bkimg=bk1.jpg&setstring=レディースアウトレット'. Esta nueva información de ubicación de imagen, contiene la parte "http://www.imageserver" que especifica el servidor de imágenes 200 como el destino de la demanda. Además, esta nueva información de ubicación de la imagen contiene la parte "imgtest.php?bkimg= bk1.jpg&setstring=" que especifica el parámetro de imagen que designa información

60 adicional que especifica la cadena de caracteres "レディースアウトレット" o los caracteres añadidos a la información de fondo e imagen de fondo que identifican la imagen de fondo. Además, esta nueva información de ubicación de imagen contiene información adicional que especifica "レディースアウトレット" que se memoriza en la variable "texto".

5 A continuación, la parte de sobrescritura 153 sobrescribe la propiedad "src" de la instancia operativa de la IMO de la etiqueta img objetivo a la nueva información de ubicación de la imagen generada. De esta manera, el transformador establece esta nueva información de ubicación de imagen en el atributo "src" de la IMO de la etiqueta "img" (etapa S55) y luego, finaliza la realización del proceso de cambio de información de ubicación de imagen.

Después de la etapa S15 en la Figura 4A, la parte de transmisión de demanda de imagen 160 de la Figura 5A, genera una demanda de imagen (en adelante denominada también una demanda de transmisión de imagen), que especifica el parámetro de imagen anteriormente descrito
 10 'http://www.imageserver/imgtest.php?bkimg=bk1.jpg&setstring= レディースアウトレット" en función de la nueva información de ubicación de imagen objeto de sobrescritura. A continuación, la parte de transmisión de demanda de imagen 160 transmite la demanda de transmisión de imagen generada al servidor de imágenes 200 (etapa S16). En este caso, se interrumpirá de nuevo la explicación del proceso de visualización del documento post-transformación realizado por el terminal 100.

15 Una unidad CPU, no ilustrada, del servidor de imágenes 200 inicia un proceso de transmisión de imagen similar al que se ilustra en la Figura 4D, cuando se reciben datos por una tarjeta de red LAN, no ilustrada.

20 Cuando se inicia el proceso de transmisión de imagen, la parte que recibe la demanda de imagen 220, de la Figura 5D, recibe la demanda de imagen (es decir, la demanda de transmisión de imagen) procedente del terminal 100 (etapa S41).

A continuación, la parte de recuperación de imagen 230 extrae el parámetro de imagen "imgtest.php?bkimg= bk1.jpg & setstring= レディースアウトレット" desde la demanda de imagen. A continuación, la parte de recuperación de
 25 imagen 230 recupera información de imagen de la imagen de fondo adjunta que corresponde al mismo identificador ID de imagen como la información de fondo "bk1.jpg" que se designa por el parámetro de imagen extraído, a partir del medio de almacenamiento de imágenes 210 (etapa S42).

30 A continuación, la parte de generación de imágenes 240 efectúa la lectura de la información de imagen recuperada a partir del medio de almacenamiento de imágenes 210 (etapa S43).

Después de lo que antecede, la parte de generación de imágenes 240 designa la información adicional sobre la base del parámetro de imagen extraído "imgtest.php?bkimg=bk1.jpg & setstring= レディースアウトレット". A continuación, la parte de generación de imágenes 240 genera imágenes de caracteres que indican la cadena de
 35 caracteres posterior a la traducción "レディースアウトレット" que se especifica por la información adicional. Después de lo anterior, se genera una imagen MO a la que se añade la imagen de caracteres generada (dicho de otro modo, se superpone) para la imagen de fondo indicada por la información de imagen leída (etapa S44).

40 A continuación de lo que antecede, la parte de transmisión de respuesta de imagen 250, de la Figura 5D, transmite información de imagen que indica la MO de imagen generada al terminal 100 como la respuesta de imagen (en adelante referida también como respuesta de imagen) (etapa S45), y después de esta ejecución de la transmisión de la imagen, concluye el proceso.

45 A continuación, se reiniciará la explicación del proceso de visualización del documento post-transformación, realizado por el terminal 100.

Después de la etapa S16, en la Figura 4A, la parte de recepción de respuesta de imagen 170, de la Figura 5A, recibe la respuesta de imagen (es decir, la respuesta de imagen) procedente del servidor de imágenes 200 (etapa S17).
 50

A continuación, la parte de visualización de documento 180 visualiza la MO de imagen que se indica por la información de imagen recibida como una respuesta de imagen, y una cadena de caracteres de texto, que se indican por la información de documento, del documento post-transformación, en la FO de pantalla, según se ilustra en la Figura 2B (etapa S18), y después de esta ejecución de la visualización del documento post-transformación, concluye el proceso.
 55

A continuación, se explica, con referencia a la Figura 8A, un proceso de visualización de documento pre-transformación para visualizar el documento pre-transformación que se ilustra en la Figura 2A, con el fin de comparar el proceso de visualización de documento post-transformación explicado con referencia a la Figura 4A.
 60

Cuando se inicia el proceso de visualización de documento de pre-transformación, en el terminal 100, la parte que acepta la información de ubicación de documento 110 de la Figura 5A acepta como segunda información de ubicación de documento el URL "http://www.documentserver.co.jp/dir/page.html" que indica la ubicación de un

documento pre-transformación que se introduce por el usuario (etapa S61).

A continuación, la parte de transmisión de demanda de documento 120 de la Figura 5A, transmite la segunda demanda de documento (es decir, la segunda demanda) que especifica el segundo parámetro "dir/page.html" de la segunda información de ubicación de documento, al servidor de documentos 300 (etapa S62).

Cuando una tarjeta de red LAN, no ilustrada, recibe los datos, el servidor de documentos 300 inicia un proceso de transmisión del documento tal como el que se ilustra en la Figura 8B, similar al anterior. Cuando se inicia el proceso de transmisión del documento, el servidor de documentos 300 realiza el mismo proceso que en las etapas S31 a S33 de la Figura 4C y luego finaliza la realización del proceso de transmisión del documento.

Dicho de otro modo, el servidor de documentos 300 recibe la segunda demanda de documento (es decir, la segunda demanda) procedente del terminal 100 (etapa S81) y recupera información de documento tal como la que se ilustra en la Figura 6A, sobre la base de la segunda demanda de documento recibida (etapa S82). A continuación, el servidor de documentos 300 responde con la información de documento recuperada al terminal 100 como la segunda respuesta (es decir, la segunda respuesta de documento) (etapa S83).

Después de la etapa S62 en la Figura 8A, la parte de recepción de respuesta de documento 130, del terminal 100, ilustrado en la Figura 5A, recibe la segunda respuesta procedente del servidor de documentos 300 (etapa S63). A continuación, cuando se termina la navegación de la información de documento del documento pre-transformación, que se recibe como la segunda respuesta, se pone en práctica un proceso de carga que inicia la realización de la función FCI, que se describe en el atributo "onload" que se posee por la DBI de etiqueta "body" de la Figura 6A (etapa S64).

Cuando se inicia la realización de la función FCI anteriormente descrita, se pone en práctica el proceso de cambio de información de ubicación de imagen de la Figura 7, con la información de documento del documento no transformado como el objetivo del proceso (etapa S65). Mediante la realización de este proceso, la IMI de la etiqueta "img" se extrae de la información de documento del documento pre-transformación, que se ilustra en la Figura 6A, y se extrae la información adicional que especifica la cadena de caracteres no transformada "Lady's Outlet", que se describe en el atributo "alt" poseído por la IMI de etiqueta "img". Después de lo que antecede, se genera una nueva información de ubicación de imagen (es decir, información de importación de imagen) constituida por parámetros de imagen que define esa información adicional, "http://www.imageserver/imgtest.php?bkimg=bk1.jpg&setstring=Lady's Outlet". Después de lo que antecede, se establece la nueva información de ubicación de la imagen en el atributo "src" poseído por la IMI de la etiqueta "img" de la Figura 6A.

Después de la etapa S65, en la Figura 8A, se pone en práctica un proceso similar al de la etapa S16 hasta la etapa S18, inclusive, de la Figura 4A (etapas S66 a S68) y luego, finaliza la realización del proceso de visualización del documento pre-transformación. Por intermedio de lo anterior, la cadena de caracteres de texto "Sale" y "\$4.95", que no se transforman, tal como se muestra en la Figura 2B, y la imagen a la que se añadió la cadena de caracteres no transformada "Lady's Outlet", se visualizan en una FI de pantalla en la Figura 2A.

De conformidad con estas configuraciones, el terminal 100 extrae información adicional a partir del documento post-transformación (en adelante denominado el primer documento) cuyas cadenas de caracteres de prueba se transformaron, y visualiza la imagen a la que se añadió los caracteres o cadenas de caracteres especificados por la información adicional extraída, y la cadena de caracteres de texto transformada de ese documento post-transformación (es decir, el primer documento). En consecuencia, el terminal 100 puede visualizar un documento post-transformación que contiene una imagen que indica los caracteres o cadenas de caracteres transformados y el texto transformado. Dicho de otro modo, el usuario puede analizar detenidamente el documento post-transformación (primer documento) que contiene una imagen que indica los caracteres o cadenas de caracteres transformados y no sólo el texto transformado.

Además, de conformidad con estas configuraciones, el terminal 100 acepta la segunda información de ubicación de documento, que especifica un segundo parámetro que designa el documento pre-transformación (en adelante denominado el segundo documento) en el que no se ha realizado el proceso de transformación. A la aceptación de la segunda información de ubicación de documento, el terminal 100 extrae la información adicional procedente del documento pre-transformación, y visualiza la imagen a la que se añaden los caracteres o cadenas de caracteres especificados por la información adicional extraída, y la cadena de caracteres de texto del documento pre-transformación. En consecuencia, el terminal 100 puede visualizar el documento pre-transformación que contiene la imagen que indica los caracteres o cadenas de caracteres no transformados, y texto no transformado. Dicho de otro modo, el usuario puede analizar detenidamente el documento pre-transformación (es decir, el segundo documento) que contiene no solamente el texto no transformado, sino también una imagen que indica los caracteres o cadenas de caracteres no transformados.

De este modo, como ya se ha explicado con anterioridad, debido a que los caracteres y las cadenas de caracteres descritos en el atributo "src" de la etiqueta "img", escrita en HTML, indican la ubicación de la imagen visualizada, que normalmente se excluye de ser un objeto del proceso de transformación. Por el contrario, los caracteres y cadenas

de caracteres descritos en el atributo "alt" de la etiqueta "img", se muestran en lugar de esa imagen, cuando no se ha adquirido una imagen o no se puede adquirir desde la ubicación descrita en el atributo "src" y, por lo tanto, normalmente se convierte en un objetivo del proceso de transformación. Además, el terminal 100 realiza el programa en el que se describe el atributo "onload" de la etiqueta "body" antes de adquirir una imagen desde la ubicación descrita en el atributo "src" de la etiqueta "img". En consecuencia, de conformidad con estas configuraciones, el terminal 100 ejecuta el programa en el que se describe el atributo "onload" antes de adquirir la imagen en la ubicación descrita en el atributo "src" de la etiqueta "img". En consecuencia, si el terminal 100 recibe el documento posterior al cambio (el primer documento), que es una transformación del documento pre-transformación, (segundo documento) expresado en HTML, el terminal puede recibir la imagen que está en la ubicación descrita en el atributo "src" de la etiqueta "img" que no ha sido convertida en el objetivo de transformación y a la que se añaden caracteres o cadenas de caracteres que indican el atributo "alt" de la etiqueta "img" que era un objetivo de la transformación.

Además, de conformidad con estas configuraciones, después de extraer la información adicional procedente de la cadena de caracteres de texto traducida, del documento pre-transformación (segundo documento), el terminal 100 visualiza la imagen a la que se añaden los caracteres o cadenas de caracteres especificados por la información adicional extraída, y las cadenas de caracteres de texto traducidas del documento pre-transformación (segundo documento). En consecuencia, el terminal 100 puede visualizar el documento que contiene la imagen que indica los caracteres o cadenas de caracteres traducidos y el texto traducido, incluso sin la memorización, por anticipado, de imágenes a las que han sido añadidos los caracteres o cadenas de caracteres traducidos en cada idioma de traducción. Además, cuando la imagen contenida en el documento pre-transformación es una imagen de publicidad y los caracteres o cadenas de caracteres añadidos a esa imagen expresan un contenido publicitario, los caracteres o cadenas de caracteres, expresados en la imagen, se visualizan también traducidos y no solamente las cadenas de caracteres de texto incluidas en el documento, de modo que es posible realizar anuncios a los usuarios con un más fuerte atractivo que en el pasado.

(Primera variante)

Con esta forma de realización preferida, el sistema de navegación 1 fue explicado como incluyendo los dispositivos separados de un terminal 100, un servidor de imágenes 200, un servidor de documentos 300 y un servidor de transformación 400. Sin embargo, lo que antecede está previsto para ser ilustrativo y no limitador, para dos o más de entre el terminal 100, el servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y el servidor de transformación 400 que se pueden componer de forma integral. A modo de ejemplo, el servidor de imágenes 200 y el servidor de documentos 300 pueden constituirse de forma integral, o el terminal 100, el servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y el servidor de transformación 400 pueden, todos ellos, constituirse en su integridad.

(Segunda variante)

Además, el terminal 100, el servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y el servidor de transformación 400 pueden realizarse, cada uno de ellos, con múltiples dispositivos. Dicho de otro modo, las funciones que posee el terminal pueden ponerse en práctica con múltiples dispositivos. De modo similar, las funciones que poseen, respectivamente, el servidor de imágenes 200, el servidor de documentos 300 y el servidor de transformación 400, se pueden realizar respectivamente, con múltiples dispositivos.

(Tercera variante)

Además, en esta forma de realización preferida, la información adicional fue explicada como especificando los caracteres o cadenas de caracteres descritos en el atributo "src" de la etiqueta "img". Además, la parte de extracción de información adicional 151, de la Figura 5A, fue explicada en la etapa S53 de la Figura 7 como extrayendo los caracteres o cadenas de caracteres descritos en el atributo "alt" de la etiqueta "img", que se extrae desde el documento mediante el uso del método de "getElementById()". Sin embargo, ha de entenderse de forma ilustrativa y no limitadora, puesto que igualmente podrían servir, a modo de ejemplo, para la información adicional, para ser caracteres o cadenas de caracteres encerradas por un tipo diferente de etiqueta que tiene el atributo de "class" o el atributo "id" en donde cadenas de caracteres (a modo de ejemplo, las mismas cadenas de caracteres o parcialmente las mismas cadenas de caracteres), que corresponden a la cadena de caracteres "testimg" descrita en el atributo "id" de la etiqueta "img". En particular, los caracteres o cadenas de caracteres encerrados por dichos otros tipos de etiquetas se pueden establecer con el fin de que no sean visibles. Los caracteres o cadenas de caracteres incluidos por esa clase de tipo distinto de etiqueta o esa etiqueta, se pueden extraer del documento utilizando el método de "getElementByClassName()", que devuelven elementos de etiquetas que tienen el atributo "class" de un nombre prescrito.

De conformidad con estas configuraciones, si se trata de una etiqueta que posee el atributo "id" o el atributo "class", la etiqueta se utiliza como una etiqueta que encierra los caracteres o cadenas de caracteres que se añaden a la imagen, por lo que es posible notar, más libremente que con anterioridad, los caracteres o cadenas de caracteres añadidos a la imagen para el documento.

(Cuarta variante)

Además, la información adicional pueden ser caracteres o cadenas de caracteres encerrados por “ ” (paréntesis) en JavaScript (marca registrada). De conformidad con esta configuración, los caracteres o cadenas de caracteres añadidos a la imagen se pueden describir con mayor libertad que en el pasado.

5

(Quinta variante)

Además, en esta forma de realización preferida, la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 fue explicada como extrayendo los elementos de la etiqueta “img” que tienen el atributo “id” descrito para ser una cadena de caracteres prescrita “testImg”, a modo de ejemplo, utilizando el método “getElementsById()”. Además, se explicó que la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 era capaz de extraer los elementos de la etiqueta que posee el atributo “class” descrito por la cadena de caracteres prescrita “testImg”, a modo de ejemplo, utilizando el método “getElementsByClassName()”. Sin embargo, lo que antecede pretende ser ilustrativo y no limitativo, debido al hecho de que la parte de extracción de información de ubicación de imagen 150 puede adquirir elementos de las etiquetas incluso para etiquetas “img” que no poseen el atributo “id” o el atributo “class”, o en el que el atributo “id” o el atributo “class” no se describen, utilizando “getElementsByTagName()”. La etiqueta para la que se adquieren los elementos no está limitada a la etiqueta “img” y puede ser un tipo diferente de etiqueta. De conformidad con esta configuración, cuando los elementos de la etiqueta “img”, contenidos en un documento HTML, se extraen, de forma sucesiva, y el proceso de cambio de información de ubicación de imagen de la Figura 7 se aplica a cada uno de estos elementos, no es necesario especificar, por anticipado, el atributo “id” o el atributo “class” en la etiqueta “img”.

20

(Sexta variante)

La información de fondo puede ser información que identifica la imagen en una ubicación indicada por la información de ubicación de imagen “./img.gif” extraída del documento post-transformación, o el documento pre-transformación por la parte de extracción de información adicional 151. Además, la información de fondo se puede describir, por anticipado, en un programa tal como JavaScript (marca registrada) especificado por el documento pre-transformación (es decir, un programa especificado también por el documento post-transformación).

30

De conformidad con estas configuraciones, el terminal 100 visualiza una imagen a la cual los caracteres o cadenas de caracteres transformados se añaden a la imagen de fondo identificada por la información de fondo descrita en el programa especificado por el documento pre-transformación o el documento pre-transformación (segundo documento). En consecuencia, si se modifica la información de fondo descrita en el programa especificado por el documento pre-transformación o el documento pre-transformación (segundo documento), el terminal 100 puede visualizar el documento post-transformación (primer documento) que contiene una imagen en la que caracteres o cadenas de caracteres de posterior transformación, se añaden a un fondo diferente.

35

(Séptima variante)

Además, en esta forma de realización preferida, el terminal 100 fue explicado como dispositivo extracto de elementos de una etiqueta “img” en la que se describe la cadena de caracteres de “testImg”, a partir de información de documento que indica el documento. Además, el terminal 100 se explicó como mostrando un documento que contiene una imagen en la que una cadena de caracteres descrita en el atributo “alt” poseído por la etiqueta “img”, cuyos elementos fueron extraídos, se añade a una imagen de fondo en una ubicación indicada por la información de ubicación de imagen descrita en el atributo “src” poseído por la etiqueta “img”. Sin embargo, lo que antecede está previsto para ser ilustrativo y no limitativo, puesto que el terminal 100 puede extraer elementos de la etiqueta “img” (en adelante denominada la primera etiqueta “img”), que se describen en el atributo “id” por la cadena de caracteres “testImg1”, elementos de la etiqueta “img” (en adelante denominada la segunda etiqueta “img”), que se describen en el atributo “id” por la cadena de caracteres “testImg2”, y elementos de la etiqueta “img” (en adelante denominada la tercera etiqueta “img”), descritos en el atributo “id” por la cadena de caracteres “testImg3”, a partir de información de documento que indica el documento. Con esta configuración, el terminal 100 puede visualizar un documento que contiene una imagen en la que se añade la cadena de caracteres del atributo “alt” de la primera etiqueta “img” a la imagen de fondo designada por el atributo “src” de la primera etiqueta “img”, una imagen en la que se añade la cadena de caracteres del atributo “alt” de la segunda etiqueta “img” a la imagen de fondo indicada por el atributo “src” de la segunda etiqueta “img”, y una imagen en la que se añade la cadena de caracteres del atributo “alt” de la tercera etiqueta “img” a la imagen de fondo indicada por el atributo “src” de la tercera etiqueta “img”.

50

55

(Octava variante)

Además, esta forma de realización preferida se explicó con el parámetro de imagen que indica la información adicional y la información de fondo y el servidor de imágenes que genera una imagen en la que caracteres o cadenas de caracteres expresados mediante información adicional se añaden a una imagen de fondo identificada por la información de fondo designada por el parámetro de imagen. Sin embargo, lo que antecede tiene la intención de ser ilustrativo y no limitativo, ya que igualmente, sería adecuado para designar el parámetro de imagen, además de la información adicional y la información de fondo, información de estilo que indique un estilo o estilos para la

60

65

5 adición de caracteres o cadenas de caracteres que se expresan por esa información adicional a la imagen. Además, sería posible que el servidor de imágenes añada esos caracteres o cadenas de caracteres a la imagen con un estilo o estilos indicados por la información de estilo designada por el parámetro de la imagen. En particular, un estilo o estilos para la adición de los caracteres o cadenas de caracteres a la imagen, incluyen uno o más de entre el tipo de impresión, el tamaño del tipo, el color del tipo, su grosor, presencia de borde y ausencia o presencia de borde de los caracteres o cadenas de caracteres. De conformidad con estas configuraciones, el parámetro de imagen designa la información adicional, la información de fondo y la información de estilo, de modo que sea posible hacer coincidir el estilo o los estilos de los caracteres o cadenas de caracteres añadidos a la imagen de fondo con el estilo o los estilos de la imagen de fondo. En particular, cuando la imagen de fondo es una imagen publicitaria, el estilo o los estilos de los caracteres o cadenas de caracteres añadidos a la imagen de fondo puede ser un estilo o estilos, tales como un estilo o estilos que coincidan con el estilo o los estilos de la imagen de fondo, o que difieran del estilo o estilos de la imagen de fondo, es decir, siendo fácil para el usuario confirmar su vista con el fin de aumentar el atractivo de los anuncios publicitarios más que en el pasado.

15 La forma de realización preferida y las múltiples variantes anteriormente descritas se pueden combinar mutuamente. Naturalmente, es posible proporcionar un terminal 100, provisto, por anticipado, con configuraciones para la realización de las funciones de conformidad con la forma de realización preferida, y aplicando un programa, también es posible hacer que un terminal existente funcione como el terminal 100 de conformidad con la forma de realización preferida. Dicho de otro modo, es posible hacer que un terminal existente funcione como el terminal 100 de conformidad con la forma de realización preferida mediante la aplicación de un programa para hacer que varios componentes funcionales del terminal 100, ilustrados en la forma de realización preferida anteriormente descrita, se puedan realizar para ser ejecutables por un ordenador (unidad CPU y/o similar) que controle el terminal existente.

25 De modo similar, es naturalmente posible proporcionar una configuración para la realización de funciones de conformidad con la forma de realización preferida como el servidor de imágenes 200, preparado por anticipado, y es posible, además, hacer que un servidor de imágenes existente funcione como el servidor de imágenes 200 de conformidad con la forma de realización preferida mediante la aplicación de un programa. Dicho de otro modo, es posible hacer que un servidor de imágenes existentes funcione como el servidor de imágenes 200, de conformidad con la forma de realización preferida, mediante la realización de un programa para hacer que varios componentes funcionales del servidor de imágenes 200, ilustrado por la forma de realización preferida anteriormente descrita, se puedan realizar para ser ejecutables por un ordenador (unidad CPU y/o similar) que controle el servidor de imágenes existente.

35 El método de distribución de esta clase de programa es arbitrario y, a modo de ejemplo, es posible la distribución mediante la memorización en un soporte de registro tal como una tarjeta de memoria, un CD-ROM, un DVD-ROM y/o similar, y es posible, la distribución, además, a través de un soporte de comunicación tal como la red Internet y/o similar. Además, el método de navegación de conformidad con la presente invención se puede poner en práctica utilizando el sistema de navegación 1 de conformidad con la presente invención.

40 Habiendo descrito e ilustrado los principios de esta solicitud mediante la referencia a una forma de realización preferida, debería ser evidente que la forma de realización preferida puede ser modificada en la disposición y el detalle, sin desviarse de los principios aquí dados a conocer y que se pretende que la aplicación sea interpretada como que incluye todas dichas modificaciones y variantes en la medida en caigan dentro del alcance de la materia aquí dada a conocer.

45 Esta solicitud reivindica el beneficio de la Solicitud de patente Japonesa nº 2011-102524, presentada el 28 de abril de 2011.

50 Aplicabilidad industrial

La presente invención se puede aplicar a un terminal para visualizar imágenes, un servidor de imágenes para transmitir imágenes a un terminal, y un sistema provisto de un terminal y un servidor de imágenes.

55 Descripción de las referencias numéricas

1 Sistema de navegación

10 Red de comunicación

60 100 Terminal

100a Unidad CPU

65 100b Memoria ROM

100c Memoria RAM

	100d Disco Duro
5	100e Controlador de soporte
	100f Tarjeta de red LAN
	100g Tarjeta de Vídeo
10	100h Pantalla LCD
	100i Teclado
15	100j Altavoz
	100k Panel táctil
	110 Parte de aceptación de información de ubicación de documento
20	120 Parte de transmisión de demanda de documento
	130 Parte de recepción de respuesta de documento
25	150 Parte de extracción de información de ubicación de imagen
	151 Parte de extracción de información adicional
	152 Parte de generación de información de ubicación de imagen
30	153 Parte de sobrescritura
	160 Parte de transmisión de demanda de imagen
35	170 Parte de recepción de respuesta de imagen
	180 Parte de visualización de documento
	200 Servidor de imágenes
40	210 Medio de almacenamiento de imágenes
	220 Parte de recepción de demanda de imagen
45	230 Parte de recuperación de imagen
	240 Parte de generación de imagen
	250 Parte de transmisión de respuesta de imagen
50	300 Servidor de Documentos
	310 Medio de almacenamiento de documentos
55	320 Parte de recepción de demanda de documento
	330 Parte de recuperación de documento
	340 Parte de transmisión de respuesta de documento
60	400 Servidor de Transformación
	410 Parte de recepción de demanda de documento
65	420 Parte de extracción de información de ubicación de documento
	430 Parte de transmisión de demanda de documento

440 Parte de recepción de respuesta de documento

450 Parte de Transformación

5

460 Parte de transmisión de respuesta de documento

10

REIVINDICACIONES

1. Un servidor de documentos (300) para la transmisión de un documento que contiene solamente texto, en donde el servidor de documentos (300) está dispuesto para transmitir el documento antes de que un terminal (100) envíe información de ubicación de imagen contenida en el documento, a un servidor de imágenes (200) con el fin de que el terminal (100) demande una imagen desde el servidor de imágenes, y en donde el documento contiene o especifica un programa para hacer que el terminal (100) funcione como:
- una parte de extracción de información adicional (151) para extraer, desde el documento, o desde el programa especificado por ese documento, como información adicional, caracteres o cadenas de caracteres que han de superponerse como imágenes en una imagen de fondo, estando los caracteres o cadenas de caracteres designados en una posición de un objetivo para transformación por medios de transformación;
- una parte de generación de información de ubicación de imagen (152) para generar una primera información de ubicación de imagen que especifica al servidor de imágenes (200) como un destino de demanda, conteniendo la primera información de ubicación de imagen un parámetro de imagen que incluye la información adicional extraída y designa la imagen de fondo, y hacer que el servidor de imágenes (200) genere una imagen en la que la información adicional se superpone como imágenes sobre la imagen de fondo; y
- una parte de sobrescritura (153), para sobrescribir la información de ubicación de imagen, contenida en el documento, con la primera información de ubicación de imagen, que se genera por la parte de generación de información de ubicación de imagen (152).
2. El servidor de documentos (300) según la reivindicación 1, en donde:
- el documento se escribe en HTML (Lenguaje de Marcas de Hipertexto);
- la información de ubicación de imagen, contenida en el documento, se designa por un atributo `src` de una etiqueta `img`; y
- información adicional asociada con esa información de ubicación de imagen se designa por un atributo `alt` de dicha etiqueta `img`; y
- la parte de extracción de información adicional (151) extrae, como información adicional, caracteres o cadenas de caracteres especificados por el atributo `alt` o texto rodeado por comillas en el programa.
3. El servidor de documentos (300) según la reivindicación 1, en donde:
- el documento se escribe en HTML (Lenguaje de Marcas de Hipertexto);
- la información de ubicación de imagen, contenida en el documento, se designa por un atributo `src` de una etiqueta `img`; y
- la parte de extracción de información adicional (151) extrae, como información adicional, texto rodeado por etiquetas que tienen un atributo de clase `class` o un atributo de identificación `id` que se asocian con la etiqueta `img` o texto rodeado por comillas en el programa.
4. El servidor de documentos (300) según la reivindicación 2 o 3, en donde un programa especificado en el documento se designa por un atributo de descarga `onload` de una etiqueta de cuerpo.
5. Un sistema de navegación (001) que comprende:
- el servidor de documentos (300) según cualquiera de las reivindicaciones 1 a 4, y
- el servidor de imágenes (200) para transmitir la imagen al terminal (100) que demanda la imagen designada por la información de ubicación de imagen, contenida en el documento, en donde el servidor de imágenes (200) comprende:
- una parte de generación de imagen (240) para generar, cuando la imagen designada por la primera información de ubicación de imagen se demanda por el terminal (100), una imagen en la que información adicional designada por el parámetro de imagen contenido en la primera información de ubicación de imagen, se superponga como imágenes sobre la imagen de fondo, especificada por el parámetro de imagen; y
- una parte de transmisión para transmitir la imagen generada al terminal, como una respuesta asociada con la demanda.

6. El sistema de navegación (001) según la reivindicación 5, en donde:

la información de estilo que designa un estilo en el que los caracteres o cadenas de caracteres, especificados por la información adicional, se superponen como imágenes en una imagen, se describen en el documento o en el programa especificado por el documento;

la parte de generación de información de ubicación de imagen (152) genera la primera información de ubicación de imagen que contiene un parámetro de imagen que designa la información de estilo; y

la parte de generación de imagen (240) genera una imagen en la que información adicional, incluida en el parámetro de imagen, se superpone como imágenes en una imagen de fondo, que se designa por el parámetro de imagen, con el estilo designado por el parámetro de imagen.

7. El sistema de navegación (001) según la reivindicación 5, en donde:

la información de ubicación de imagen antes de ser sobrescrita, por la parte de sobrescritura (153), contiene información de fondo que identifica la imagen de fondo;

la parte de generación de información de ubicación de imagen (152) genera la primera información de ubicación de imagen que contiene un parámetro de imagen que designa la información de fondo contenida en la información de ubicación de imagen, antes de ser objeto de sobrescritura; y

la parte de generación de imagen (240) genera una imagen en la que información adicional, incluida en el parámetro de imagen contenido en la primera información de ubicación de imagen, después de ser objeto de sobrescritura, se superpone como imágenes sobre la imagen de fondo identificada por la información de fondo.

8. Un método realizado por un servidor de documentos (300) para la transmisión de un documento que contiene solamente texto, que incluye:

una etapa de transmisión en donde el servidor de documentos (300) transmite el documento antes de que un terminal (100) envíe información de ubicación de imagen, contenida en el documento, al servidor de imágenes (200), con el fin de que el terminal (100) demande una imagen procedente del servidor de imágenes (200), en donde el documento contiene o especifica un programa para hacer que el terminal (100) funcione como:

una parte de extracción de información adicional (151) para extraer desde el documento o desde el programa especificado por ese documento, como información adicional, caracteres o cadenas de caracteres que han de superponerse como imágenes en una imagen de fondo, siendo los caracteres o cadenas de caracteres indicados en una posición de un objetivo para transformación por medios de transformación;

una parte de generación de información de ubicación de imagen (152) para generar una primera información de ubicación de imagen, que especifica al servidor de imágenes (200) como un destino de demanda, conteniendo la primera información de ubicación de imagen un parámetro de imagen que incluye la información adicional extraída y designa la imagen de fondo, y hace que el servidor de imágenes (200) genere una imagen en la que la información adicional se superponga como imágenes sobre la imagen de fondo; y

una parte de sobrescritura (153) para sobrescribir información de ubicación de imagen, contenida en el documento, con la primera información de ubicación de imagen, generada por la parte de generación de información de ubicación de imagen (152).

9. Un programa ejecutado por un terminal informático (100), en donde antes de que el terminal (100) envíe información de ubicación de imagen, contenida en un documento que contiene solamente texto, a un servidor de imágenes (200), con el fin de que el terminal (100) demande una imagen desde el servidor de imágenes (200), estando el programa contenido en, o especificado por, el documento y haciendo que el terminal (100) funcione como:

una parte de extracción de información adicional (151) para extraer desde el documento o desde el programa especificado por ese documento, como información adicional, caracteres o cadenas de caracteres que han de superponerse como imágenes en una imagen de fondo, estando los caracteres o cadenas de caracteres indicados en una posición de un objetivo para transformación, por medios de transformación;

una parte de generación de información de ubicación de imagen (152) para generar una primera información de ubicación de imagen que especifica al servidor de imágenes (200) como un destino de demanda, conteniendo la primera información de ubicación de imagen, un parámetro de imagen que incluye la información adicional extraída y designa la imagen de fondo, y haciendo que el servidor de imágenes (200) genere una imagen en la que la información adicional se superponga como imágenes sobre la imagen de fondo; y

una parte de sobrescritura (153), para sobrescribir la información de ubicación de imagen contenida en el documento con la primera información de ubicación de imagen generada por la parte de generación de información de ubicación de imagen (152).

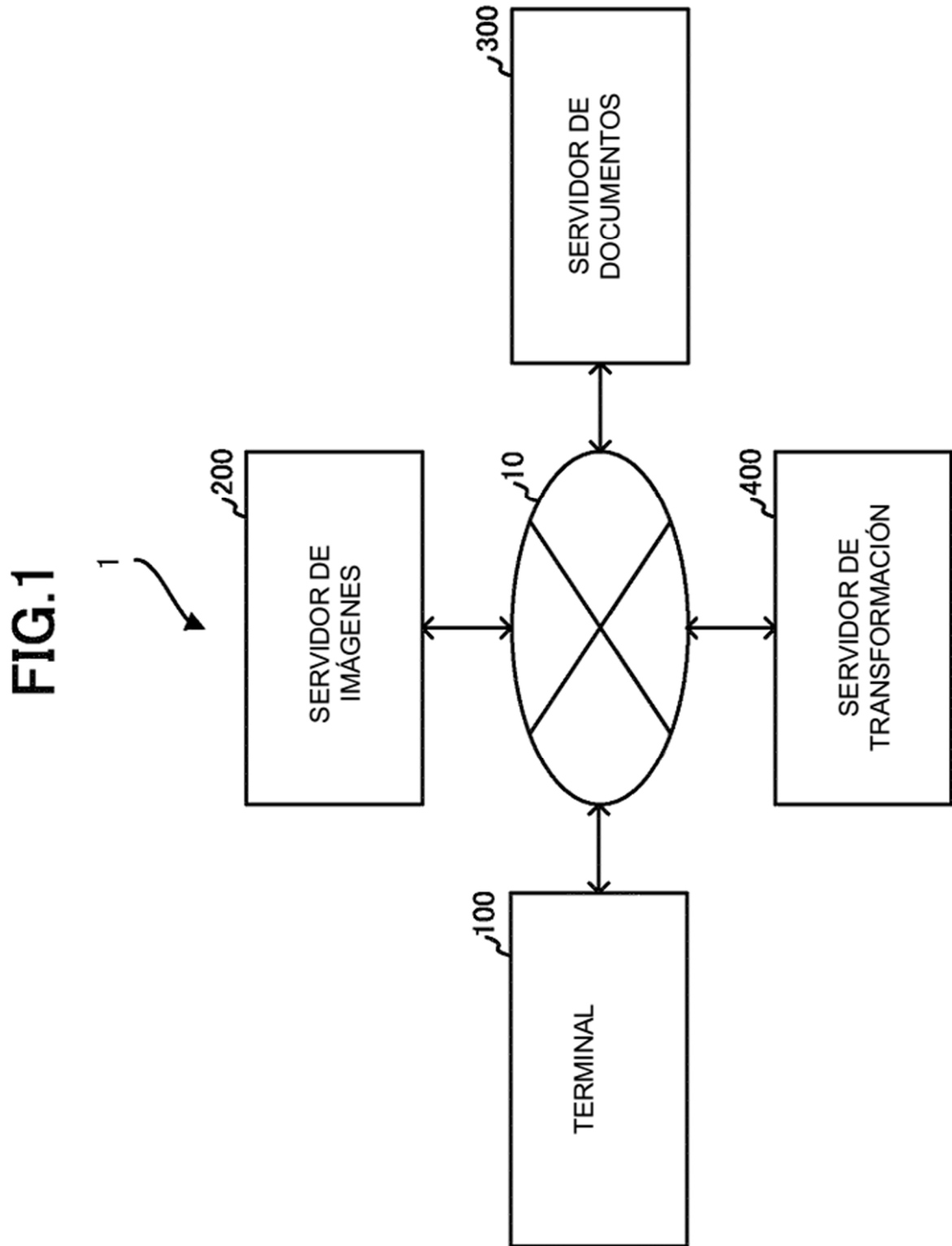


FIG.2A

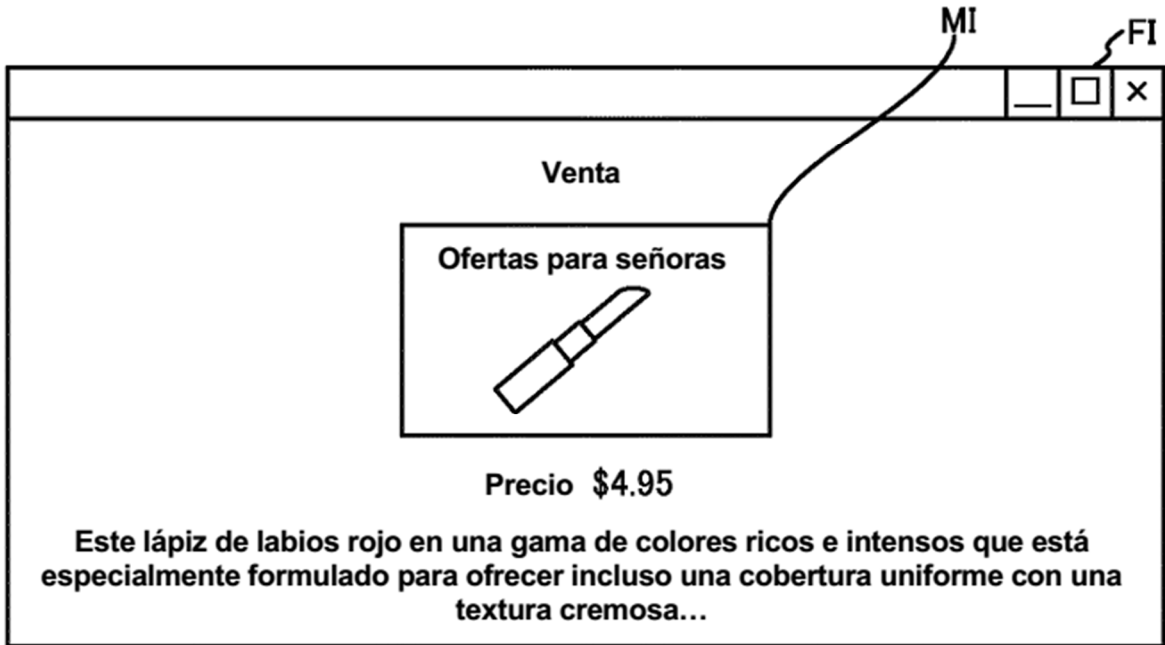


FIG.2B

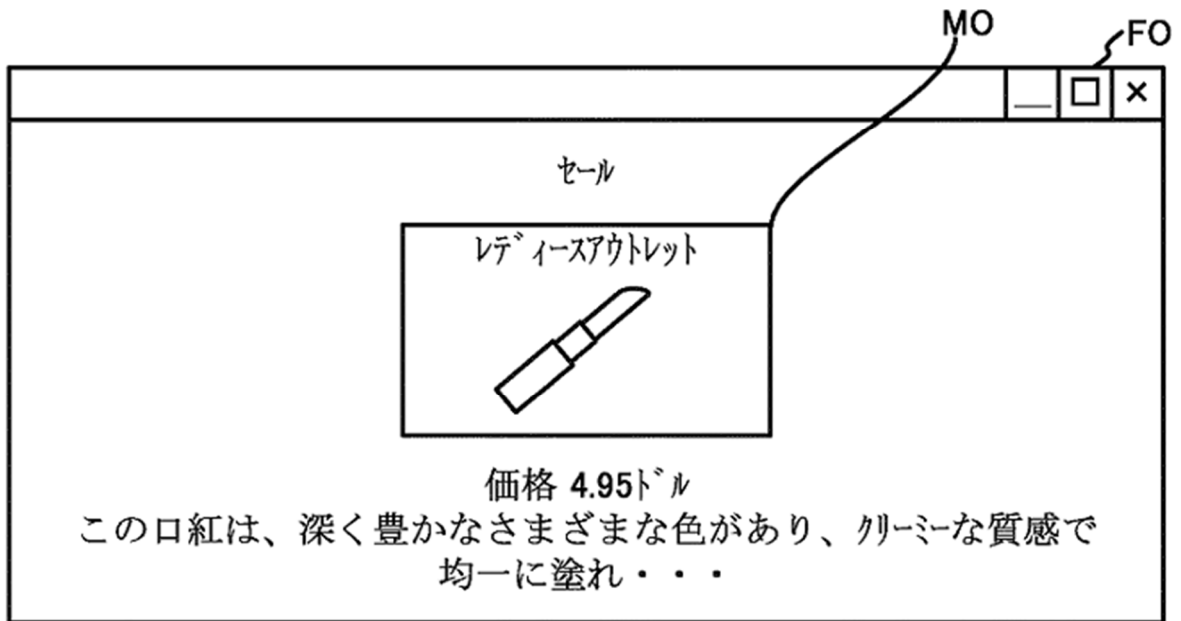


FIG.3

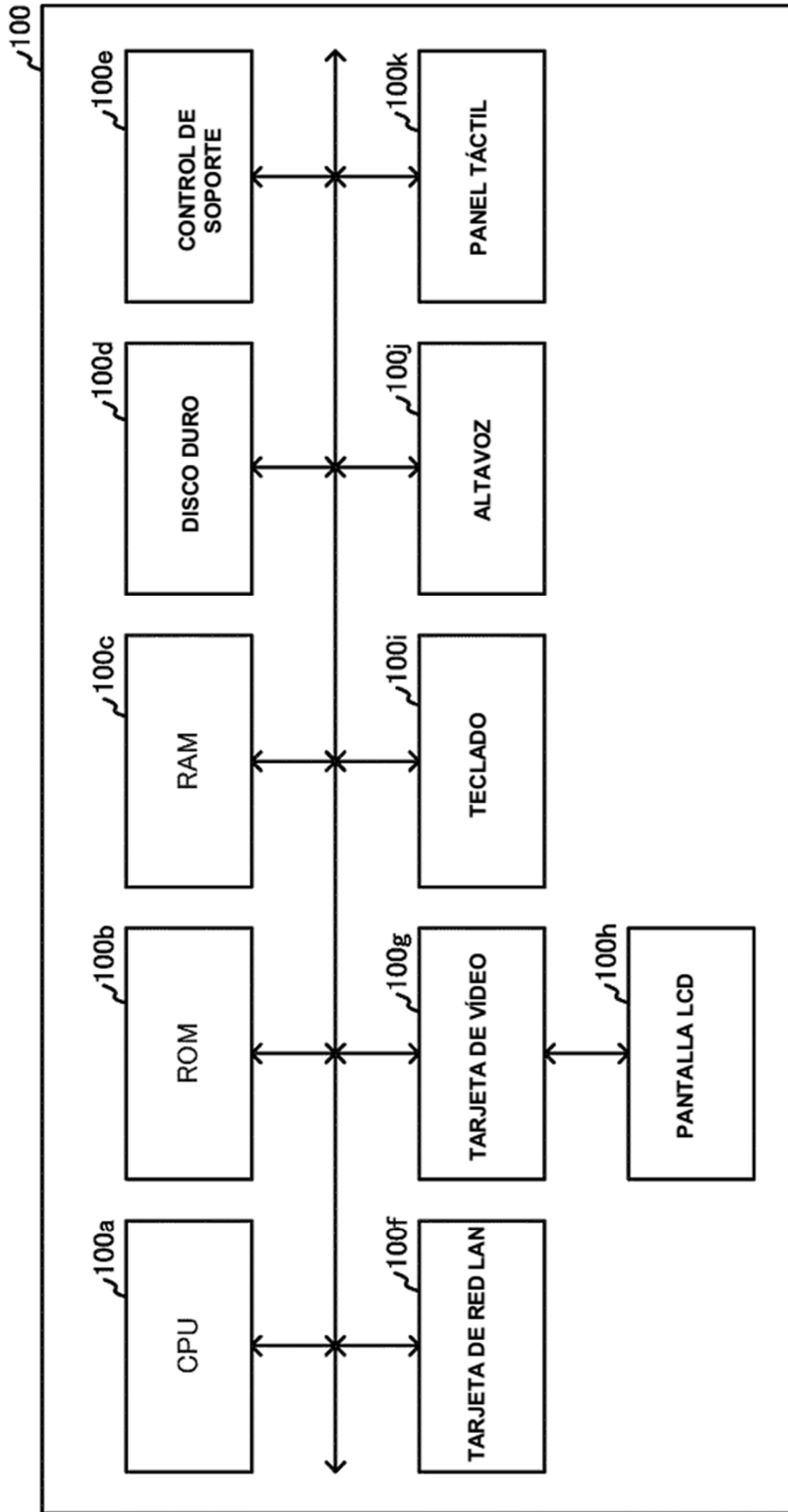


FIG.4A

TERMINAL 100

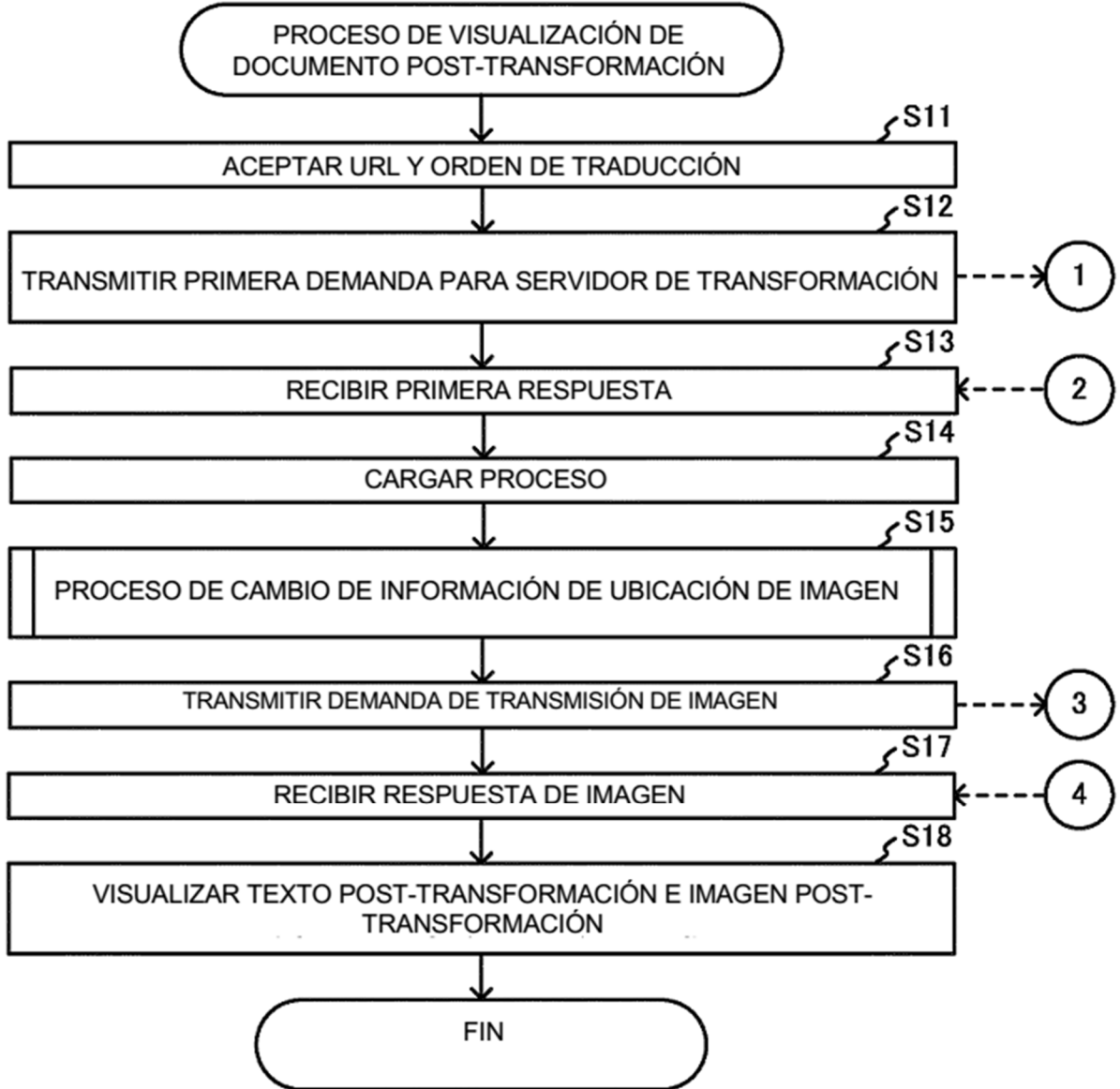


FIG.4B

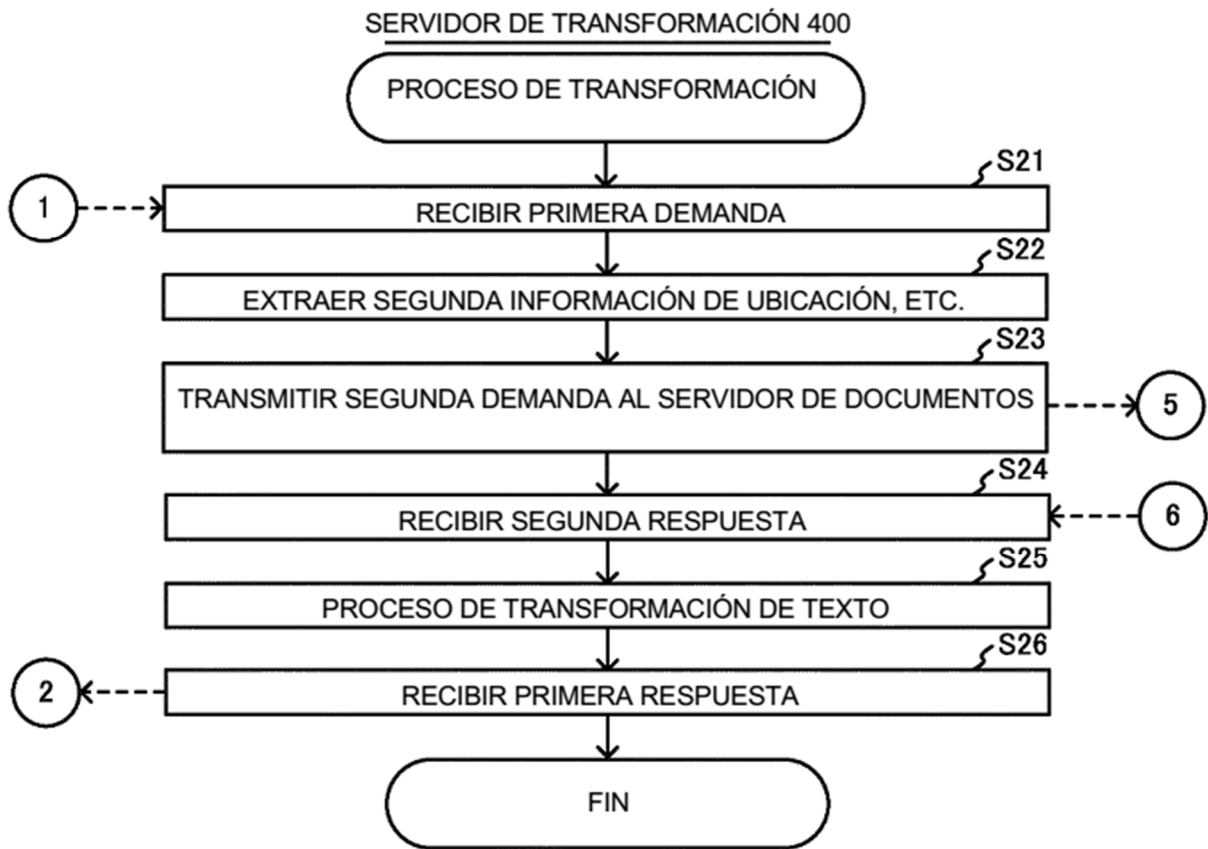


FIG.4C

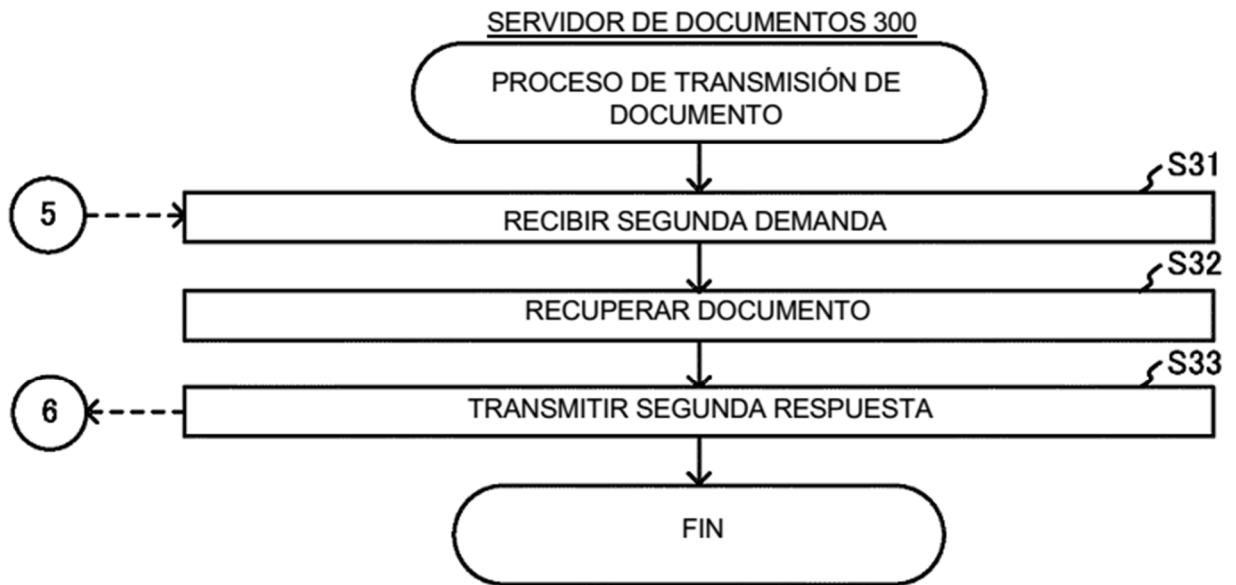


FIG.4D

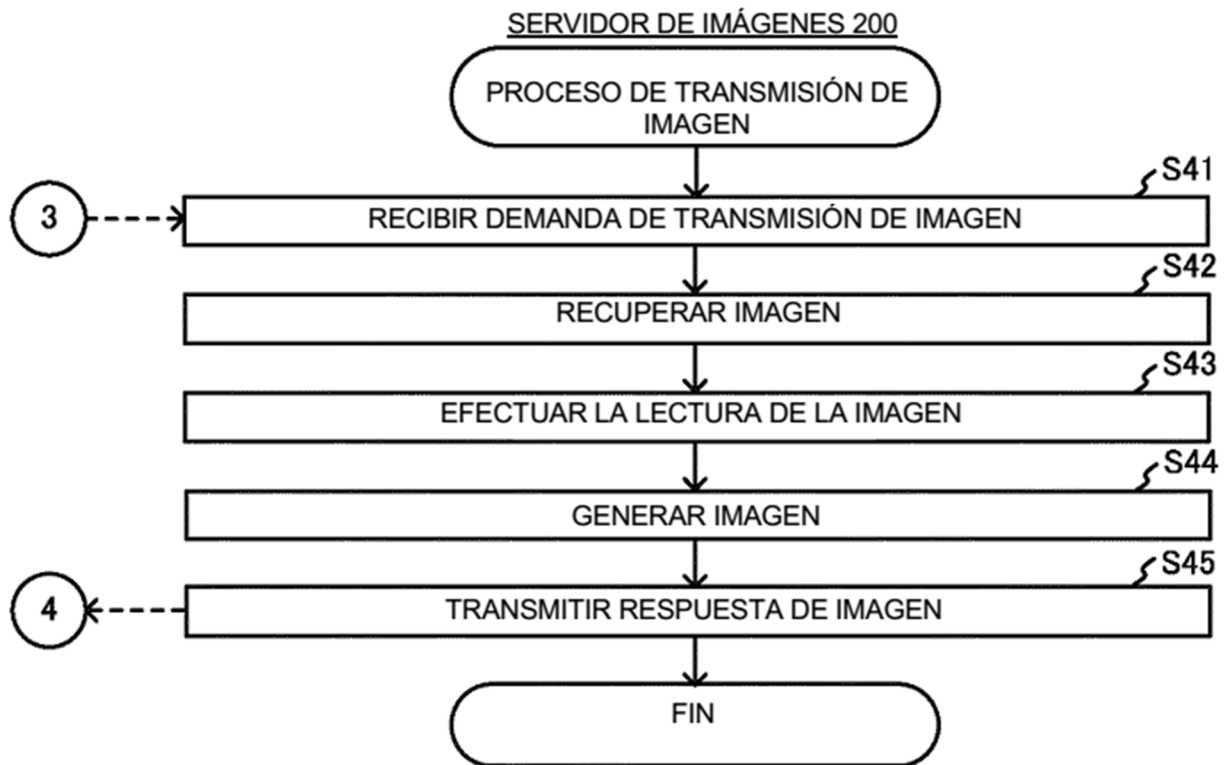


FIG.5A

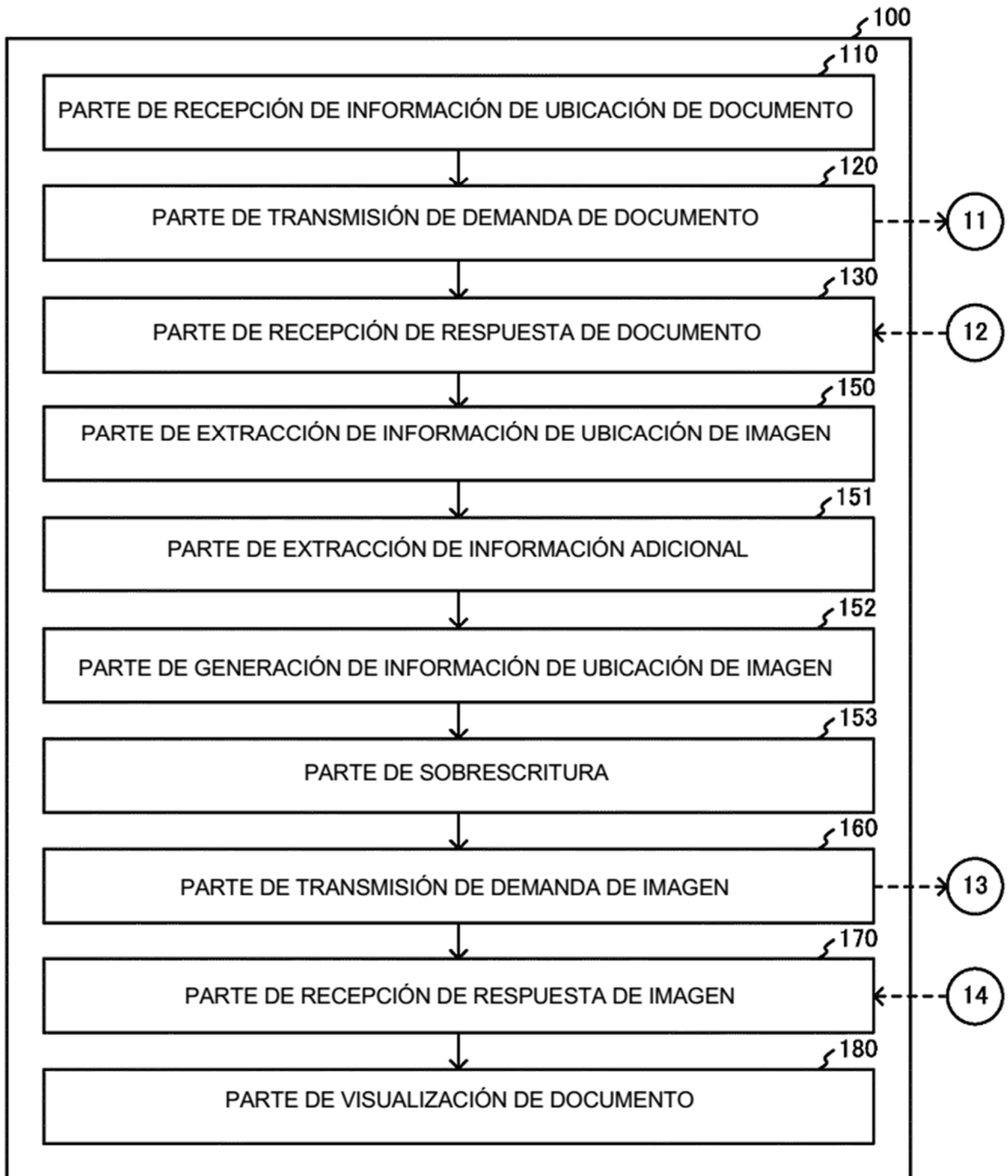


FIG.5B

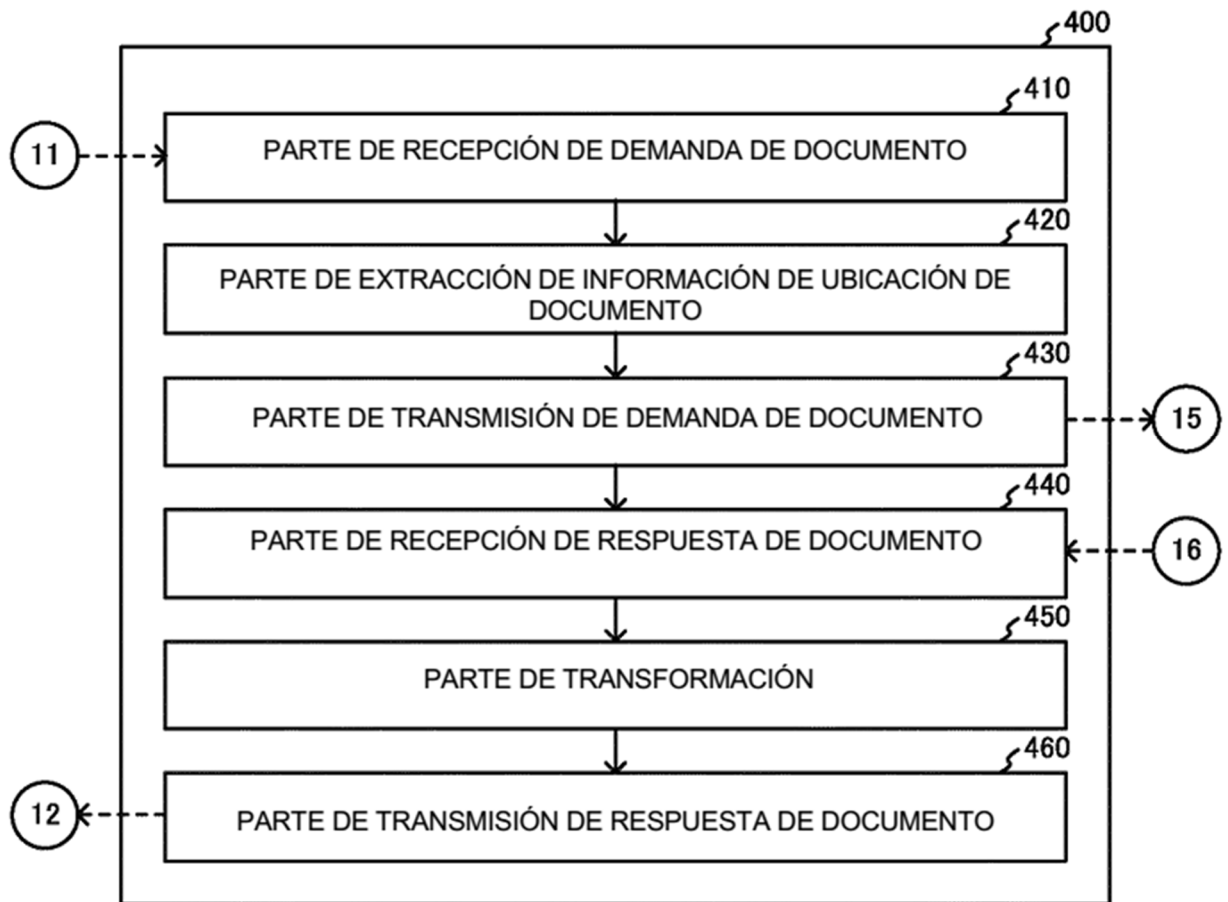


FIG.5C

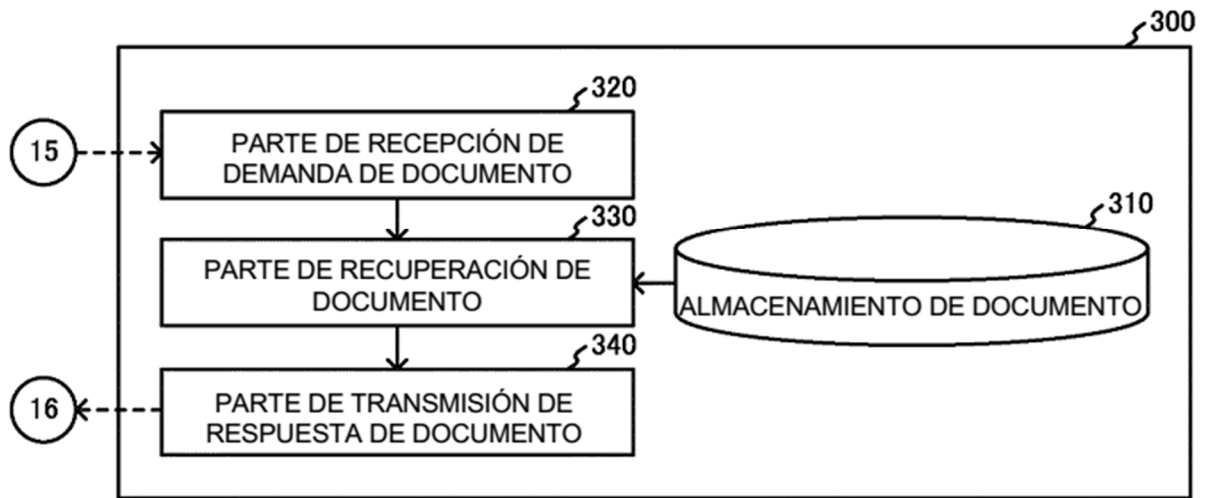


FIG.5D

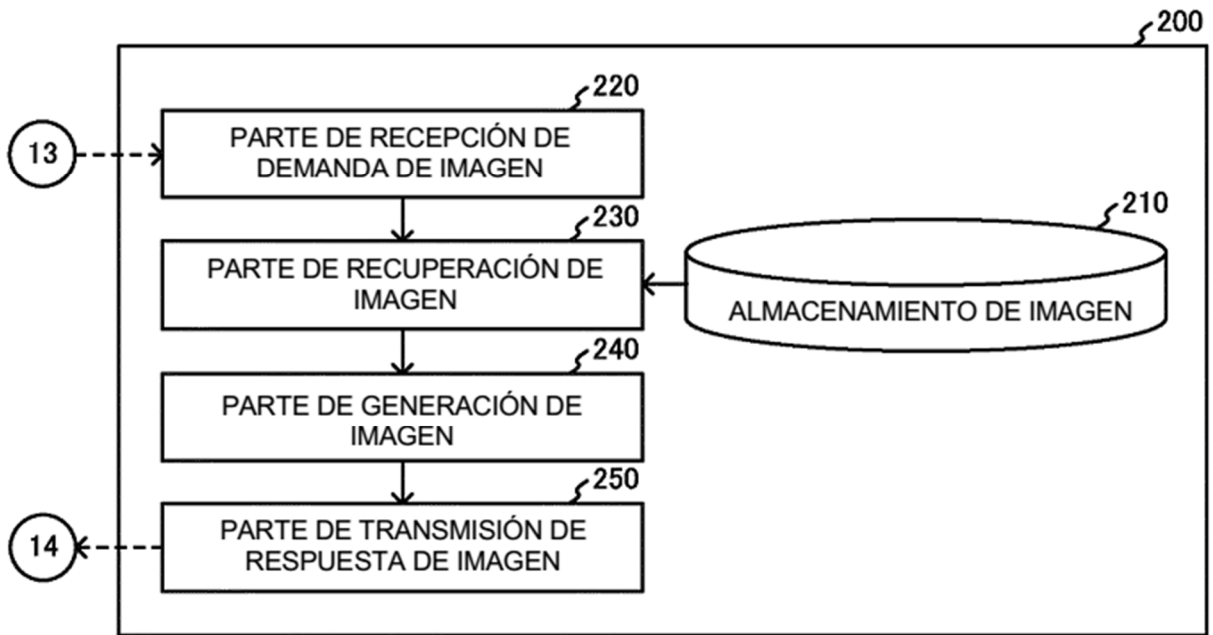


FIG.6A

```

<html>
<head>
<title></title>
<meta http-equiv="Content-Type" content="text/html; charset=UTF-8">
<meta http-equiv="Content-Language" content="ja">
<script type = "text/javascript">
FCI → function transText(){
        var img = document.getElementById("testImg");
        var text = document.getElementById("testImg").alt;
        img.src = "http://www.imageserver/imgtest.php?bking=bk1.jpg&setstring="+text;
    }
</script>
</head>
BDI → <body onload="transText()">
        Sale<br>
IMI → <br>
        Price $4.95<br>
        Este lápiz de labios rojo en una gama de colores ricos e intensos que está especialmente formulado para ofrecer
        incluso una cobertura uniforme con una textura cremosa . . . <br>
        </body>
</html>
    
```

FIG.6B

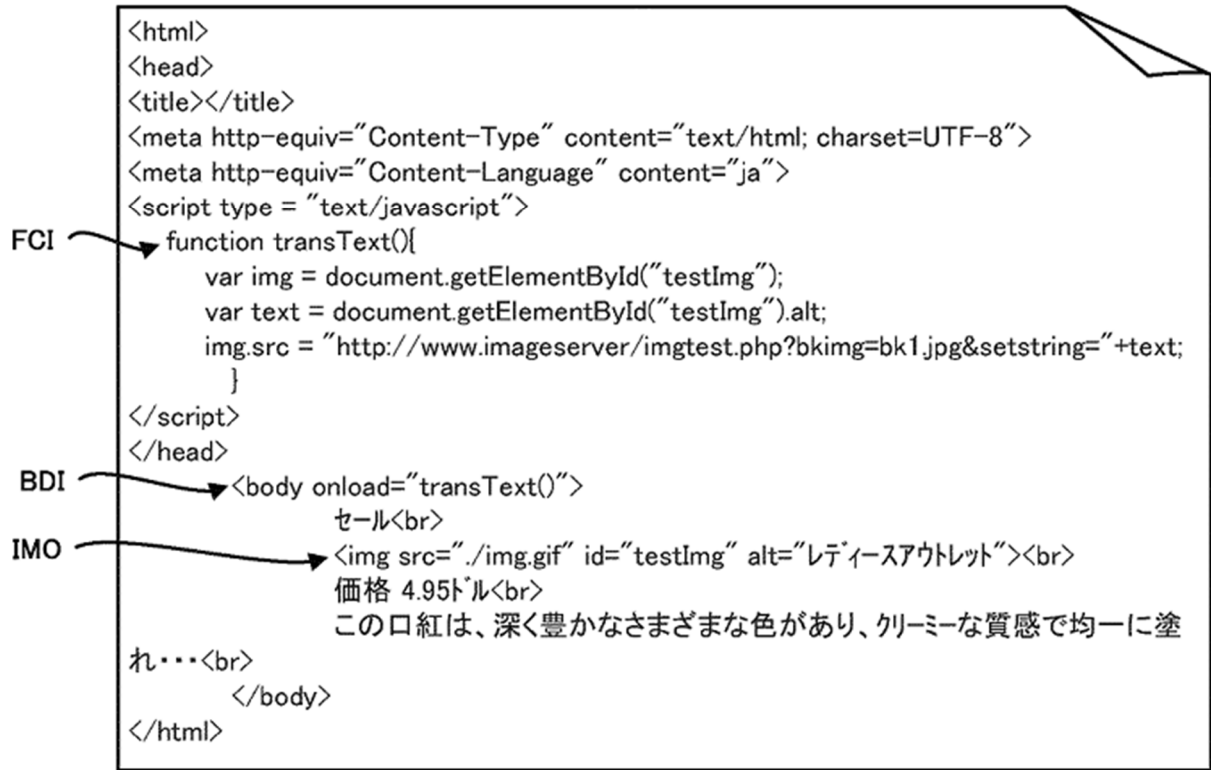


FIG.7

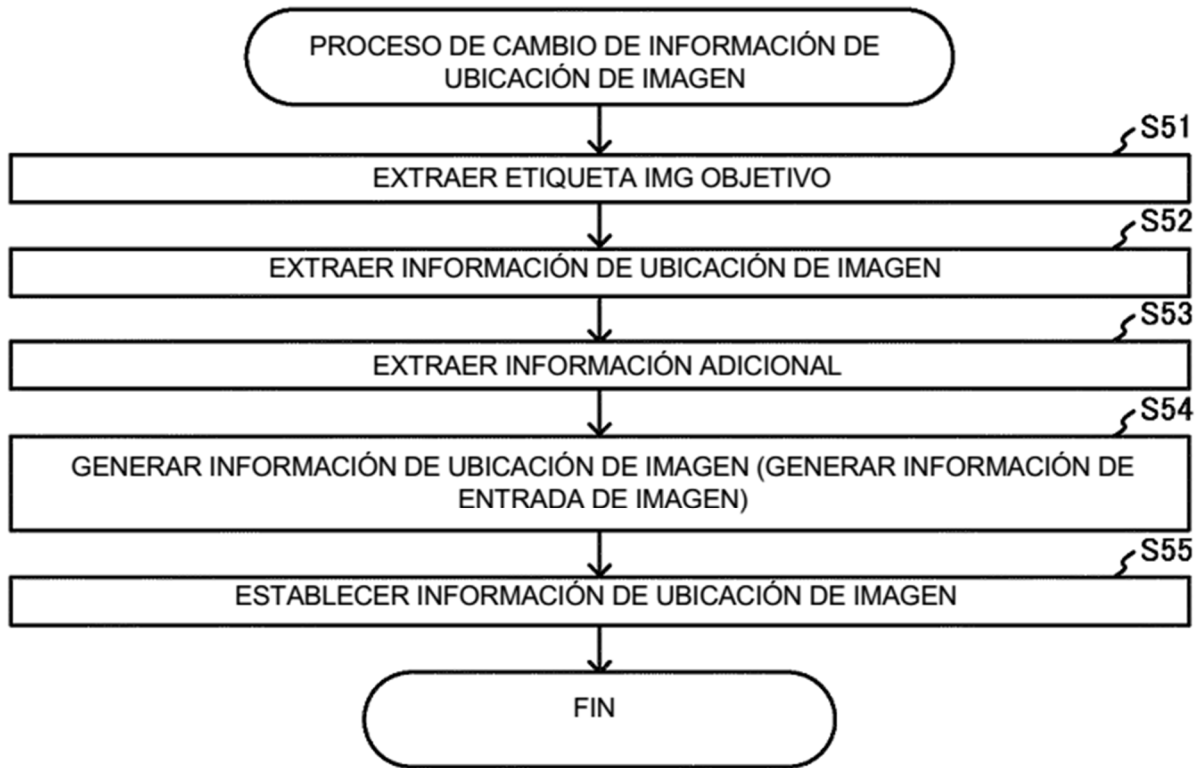


FIG.8A

TERMINAL100

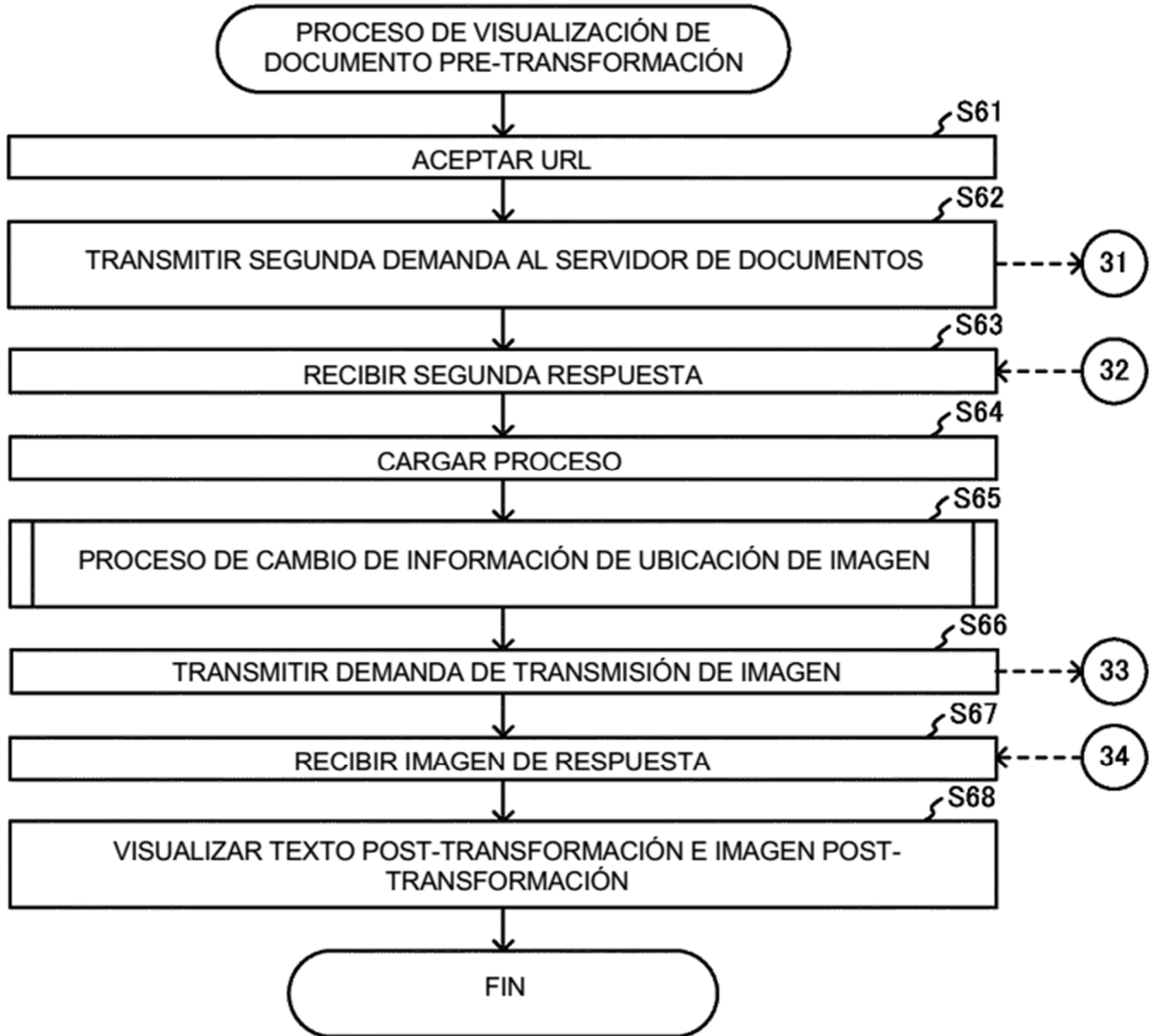


FIG.8B

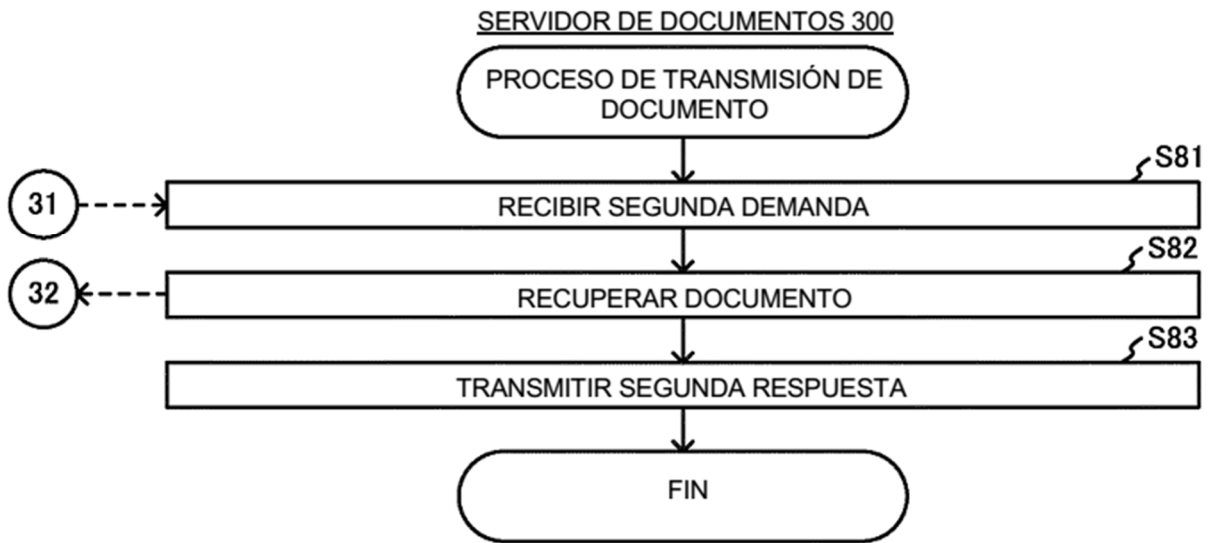


FIG.8C

SERVIDOR DE IMÁGENES 200

